

Qlima

H 724



guarantee

2
YEARS

D	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
E	INSTRUCCIONES DE USO	12
F	MANUEL D'UTILISATION	22
GB	OPERATING MANUAL	32
I	ISTRUZIONI D'USO	40
NL	GEbruIKSAANWIJZING	50
SLO	NAVODILA ZA UPORABO	60

Sehr geehrte Damen und Herren,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Befeuchters! Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen jahrelang Freude machen wird, vorausgesetzt, Sie benutzen das Gerät vorschriftsmäßig. Lesen Sie daher zunächst diese Gebrauchsanweisung, so dass Sie wissen, wie Sie Ihren Befeuchter seiner optimalen Lebensdauer zuführen.

Wir gewähren Ihnen namens des Herstellers 2 Jahre Garantie auf eventuelle Material- oder Produktionsfehler.

Wir wünschen Ihnen viel Komfort mit Ihrem Befeuchter.

Mit freundlichen Grüßen

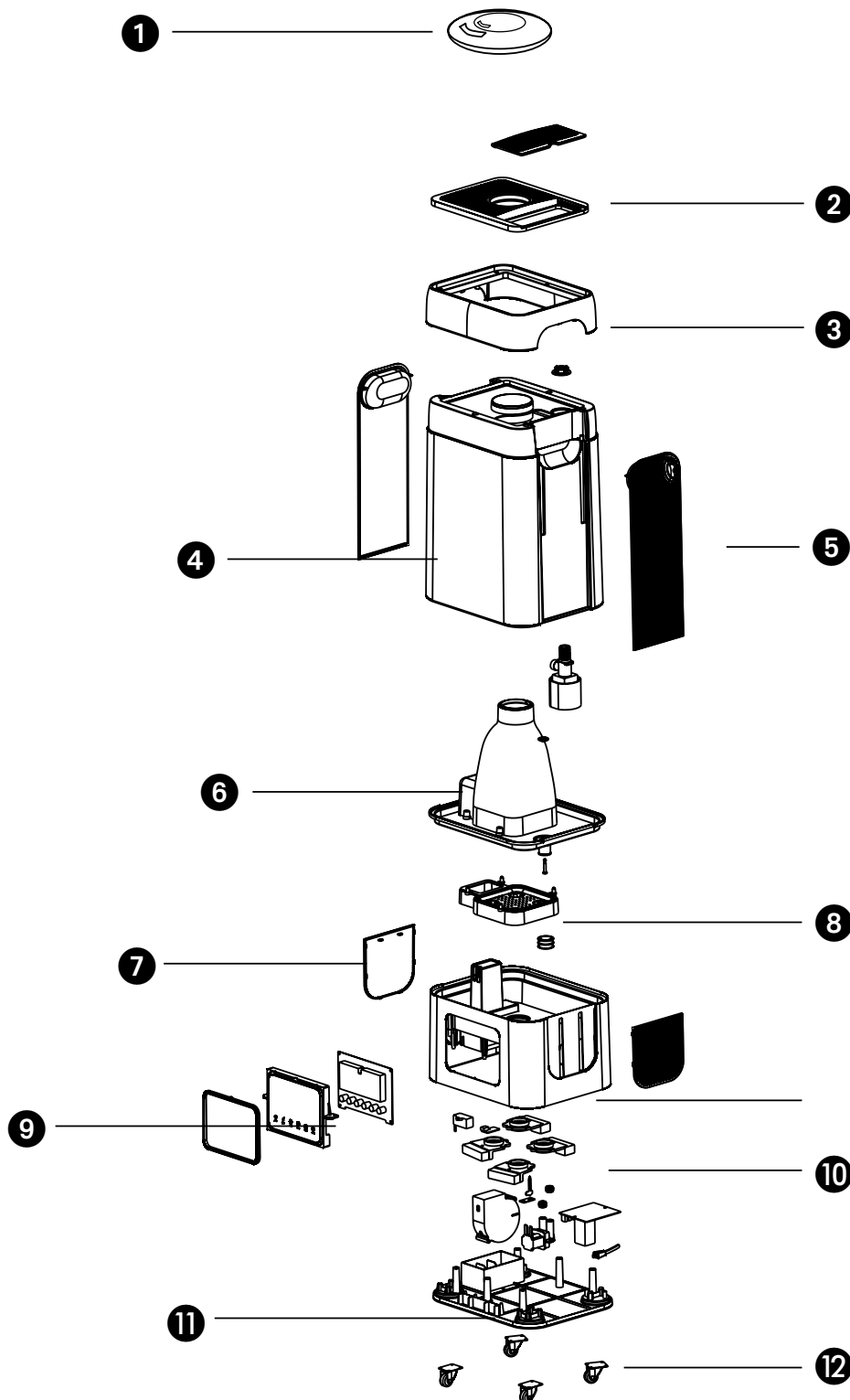
PVG Holding B.V.

Kundendienstabteilung

1 LESEN SIE ZUNÄCHST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.

2 WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN FACHHÄNDLER.

WICHTIGE KOMPONENTEN



- ① Zerstäuberdüse
- ② Obere Abdeckung
- ③ Tankabdeckung
- ④ Wassertank
- ⑤ Vordere Tankabdeckung
- ⑥ Tankboden
- ⑦ Bodenabdeckung
- ⑧ Wasserabweiser
- ⑨ LED-Bildschirm
- ⑩ Ultraschallwandler
- ⑪ Bodenplatte
- ⑫ Lenkrolle



ACHTUNG

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch zuerst den Ultraschallwandler. Sollte der Ultraschallwandler beschädigt sein, so sehen Sie von einer Nutzung dieses Geräts ab.

1. SICHERHEIT

- Lesen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts diese Anleitung gründlich durch und bewahren Sie sie zur künftigen Verwendung auf.
- Das Gerät muss gemäß den örtlich geltenden Vorschriften, Richtlinien und Normen installiert werden.
- Das Gerät ist nur als Befeuchter im Haushalt zu verwenden, es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist für Netzspannungen von 220-240 V ~ 50/60 Hz geeignet.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, müssen Sie es zur Vorbeugung von Gefahr von einer von Klima anerkannte Kundendienststelle oder von entsprechend befugten Personen auswechseln lassen.
- Die Befeuchtungsleistung des Befeuchters hängt von der Temperatur und der Feuchtigkeit im Raum ab.
- Dieses Gerät darf nicht von körperlich, geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.
- Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts.
- Sorgen Sie dafür, dass der Luftauslass nicht auf Möbel oder elektrische Geräte weist, um even-

- uelle Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne vorher Wasser ins Reservoir gegeben zu haben.
 - Bewegen Sie den Befeuchter nicht, wenn sich Wasser im Reservoir befindet.
 - Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Denken Sie an das austretende Wasser, während des Betriebs des Befeuchters.
 - Kranwasser bitte nur dann verwenden, wenn die Wasserhärte zwischen 40 und 75g Kalziumkarbonat pro Liter liegt. Sollte die Wasserhärte bei Ihnen höher sein, wird sich sehr wahrscheinlich Kalk an den Gerät absetzen. Es ist auch möglich, dass durch die Verwendung von zu „hartem“ Wasser sich ein Belag auf z. B. Ihren Möbeln absetzt. Des Weiteren kann es durch die Verwendung von zu „hartem“ Wasser zu Beschädigungen an dem Produkt kommen, die fällt dann nicht unter die Garantie.
 - Zur Entfernung von Kesselstein verwenden Sie ein hierfür geeignetes flüssiges Mittel.
 - Um Legionellen-Infektion vor zu beugen, ist es notwendig das Wasser im Wasserbehälter zumindest einmal pro Woche aus zu tauschen.
 - Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn das Wasser im Behälter länger als eine Woche nicht ausgetauscht wurde.
 - Verwenden Sie keine andere Flüssigkeiten als (demineralisiertes) Wasser. Flüssigkeiten wie aromatische Öl können zu Schaden führen.
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit ein-

- hergehenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
 - Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
 - Während des Füllens und Reinigens den Stecker des Geräts ziehen.
 - Das Gerät ist stets auf eine stabile, ebene und wasserfeste Oberfläche zu stellen, mindestens 1,2 m von der Bettkante und 30 cm von der Wand entfernt.
 - Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel ausschließlich vom Lieferanten oder einer befugten Person / Kundendienststelle ersetzen

2. INSTALLATION

ACHTUNG VOR DEM GEBRAUCH

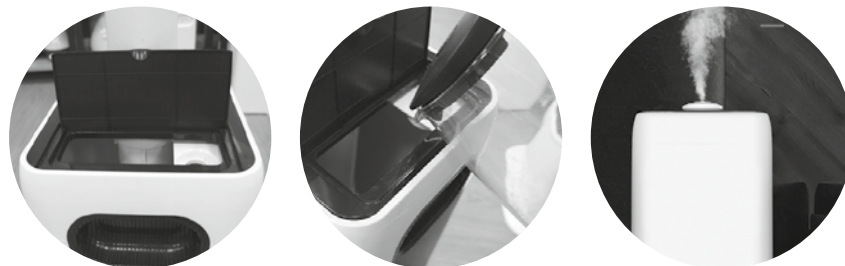
1. Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe eines menschlichen Körpers auf, um ein Unwohlbefinden zu vermeiden.
2. Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Holzmöbeln auf, um zu verhindern, dass die Möbel feucht oder beschädigt werden.
3. Stellen Sie dieses Gerät eben auf und halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zu Wand, um eine normale Funktionsweise zu gewährleisten.



ACHTUNG

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch zuerst den Ultraschallwandler. Sollte der Ultraschallwandler beschädigt sein, so sehen Sie von einer Nutzung dieses Geräts ab.

BETRIEB

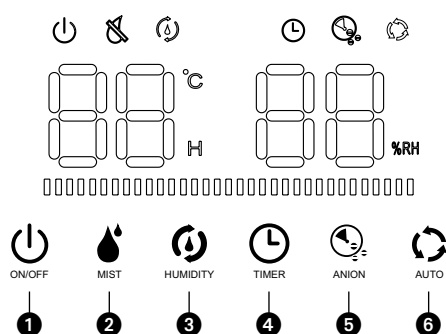


1. Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Oberfläche (um ein Kippen zu verhindern). Öffnen Sie die Tankabdeckung. Geben Sie sauberes Leitungs- oder destilliertes Wasser in den Tank. Befüllen Sie den Tank bis zum höchsten Füllpegel."
2. Schließen Sie die Tankabdeckung. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Schalten Sie den Strom ein. Drücken Sie den Hauptschalter. Der Luftbefeuchter ist nun in Betrieb. Die Zerstäuberleistung kann eingestellt werden.

3. Wenn der Wassertank leer ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Gleichzeitig leuchtet die Anzeileuchte rot.
4. Füllen Sie das Wasser auf, nachdem Sie den Netzstecker gezogen haben.
5. Schalten Sie den Luftbefeuchter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie ihn bewegen, da das Gerät andernfalls nicht ordnungsgemäß funktionieren kann.

3. BEDIENUNG



1. **Ein/Aus:** Drücken Sie ON/OFF, um das Gerät und den Zerstäuber auf Stufe 3 einzuschalten. Es werden die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit angezeigt. Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.
2. **Zerstäuber:** Drücken Sie MIST, um die Zerstäuberstufe von 1 bis 5 einzustellen. Der eingestellte Wert wird in der Anzeige angezeigt.
3. **Feuchtigkeit:** Drücken Sie HUMIDITY, um die Luftfeuchtigkeit in Schritten zu je 5 % zwischen 45 % und 95 % einzustellen. Nachdem die Luftfeuchtigkeit eingestellt wurde, schaltet sich das Gerät automatisch ein. Sobald die eingestellte Luftfeuchtigkeit erreicht wurde, schaltet es sich wieder aus.
4. **Timer:** Drücken Sie TIMER, um den Timer zwischen 1 und 12 Stunden einzustellen. Die eingestellte Zeit wird in der Timer-Anzeige angezeigt. Sobald die Zeit abläuft, schaltet sich das Gerät aus.
5. **Anion:** Drücken Sie ANION, um die Ionisator-Funktion ein-/auszuschalten. Die Anion-Anzeige leuchtet, wenn diese Funktion eingeschaltet ist.
6. **Auto:** Drücken Sie AUTO, um den AUTO-Modus einzuschalten. Das Gerät wird die Luftfeuchtigkeit automatisch auf 75 % einstellen. Die Anzeige und die Signalleuchten werden zudem gedimmt, wodurch sich dieser Modus für den Nachtbetrieb eignet. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Bildschirm zu aktivieren und diesen Modus auszuschalten.



HINWEIS

Falls der Einheit das Wasser ausgeht und der Tank leer ist, schaltet sich der Luftbefeuchter automatisch aus. Das Gebläse wird jedoch noch 10 Sek. weiterlaufen, um sicherzustellen, dass das Gerät getrocknet wird. In der Zwischenzeit, leuchtet die Leertank-Anzeige rot bis den Tank erfüllt worden ist.

4. WARNHINWEISE

Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten lang Raumtemperatur erreichen, bevor Sie es zum ersten Mal nutzen.

Die Wassertemperatur sollte 40 °C nicht übersteigen. Verwenden Sie stets sauberes Wasser.

Geben Sie keine anderen Flüssigkeiten (wie ätherische Öle) als sauberes Wasser in den Tank.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle oder in direktes Sonnenlicht, und bewahren Sie einen Abstand von 2 m zu Möbeln und elektrischen Geräten.

Verwenden Sie den Luftbefeuchter bei Raumtemperatur (5 °C bis 40 °C) und bei einer Luftfeuchtigkeit von < 80 %.

Bewegen Sie das Gerät nicht im Betrieb oder wenn es gefüllt ist.

5. WARTUNG



ACHTUNG

Bevor Sie das Gerät reinigen und warten, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, um einen Stromschlag zu verhindern.

REINIGEN SIE DIE SCHWINGENDE PLATTE.

1. Entnehmen Sie den Wassertank aus dem Luftbefeuchter.
2. Schütten Sie das restliche Wasser in den Abfluss.
3. Verwenden Sie eine Bürste, um die schwingende Platte zu reinigen. Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, um die schwingende Platte zu reinigen, da dies die Lebenszeit beeinträchtigt.

Es wird nicht empfohlen, den Luftbefeuchter Kerzen-/Lampenruß, Feuerstellenasche und Rauch auszusetzen.



ACHTUNG

Tragen Sie Handschuhe, wenn sie die schwingende Platte reinigen, um Verbrennungen der Hände durch heißes Wasser im Wasserbecken zu verhindern.

REINIGUNG DER AUSSENSEITE DES LUFTBEFEUCHTERS

1. Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Befeuchten Sie ein Tuch mit etwas Seifenwasser, um die Außenseite des Luftbefeuchters zu reinigen.

3. Verhindern Sie, dass Wasser in das Innere des Geräts gelangt. Dies kann zu Schäden am Gerät und zu einem Stromschlag führen.
4. Nachdem Sie das Gerät gereinigt haben, stellen Sie es an einem gut belüfteten Ort auf, um es trocknen zu lassen (nicht der Sonne aussetzen). Das Gerät darf erst wieder genutzt werden, wenn es vollständig getrocknet ist.

6. STÖRUNGEN

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Keine Signalleuchten, kein Luftstrom, kein Wassernebel	Kein Strom	Stecken Sie das Gerät (wieder) ein
Signalleuchten an, kein Luftstrom, kein Wassernebel	Der Wasserstand im Tank ist zu hoch	Lassen Sie Wasser aus dem Tank, bis der max. Füllpegel erreicht ist.
Verringerte Kapazität	Kalkablagerungen auf dem Wandler	Entfernen Sie Kalkablagerungen im Tank und auf dem Ultraschallwandler mit einem Kalkentferner auf Zitronensäurebasis. Geben Sie 60 °C warmes Wasser hinzu, lassen Sie ihn sich vollständig auflösen und 5-10 Minuten einwirken. Verwenden Sie anschließend ein sauberes Tuch, um überschüssiges Wasser zu entfernen.
	Verschmutztes oder abgestandenes Wasser im Tank	Entfernen Sie das Wasser aus dem Tank, reinigen Sie und befüllen Sie ihn.
Ungewöhnliches Geräusch	Akustisches Warnsignal für leeren Tank	Befüllen Sie den Wassertank
	Ultraschallwandler verursacht Schwingungen des Geräts.	Stellen Sie das Gerät auf eine stabilere Oberfläche



HINWEIS!

Sollte das Problem weiterhin bestehen, so wenden Sie sich an einen Händler vor Ort oder an Ihr nächstes Kundenservice-Center. Liefern Sie eine detaillierte Beschreibung der Fehlfunktion des Geräts sowie Ihre Modellnummer.

7. TECHNISCHE DATEN

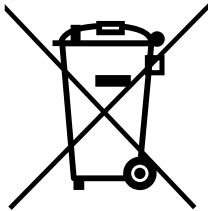
Produktbeschreibung	Ultraschall-Luftbefeuchter
Modellnr.	H 724
Spannung	220-240 V
Häufigkeit	50/60 Hz
Größe Wassertank	23,8 l
Kapazität Zerstäuberdüse	24 l/Tag
Nennleistung	110 W

8. GARANTIEBESTIMMUNGEN

Auf Ihren Befeuchter erhalten Sie eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos behoben. Dabei gelten folgende Bedingungen:

- Jeglichen weiteren Ansprüchen auf Schadenersatz, einschließlich Folgeschäden wird nicht stattgegeben.
- Reparaturen oder Ersatz von Teilen innerhalb der Garantiefrist führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
- Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Änderungen am Befeuchter vorgenommen, andere als Originalteile eingebaut oder Reparaturen am Befeuchter von Dritten durchgeführt wurden.
- Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen fallen nicht unter die Garantie.
- Voraussetzung für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage der mit dem Datum versehenen, unveränderten Originalrechnung.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch von den in der Bedienungsanleitung abweichenden Handlungen oder durch Nachlässigkeit entstanden sind.
- Kosten und Risiko des Versands der Befeuchter und/oder deren Ersatzteile gehen immer zu Lasten des Käufers.

Zur Vorbeugung von unnötigen Kosten empfehlen wir Ihnen, zunächst immer erst genau in der Bedienungsanleitung nachzulesen. Finden Sie darin keine Lösungsmöglichkeit, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

INTERNET

Um unser Dienstleistungsangebot zu optimieren, stellen wir Ihnen die aktuellsten Versionen der Benutzer-, Montage- und oder Serviceanleitungen unter www.qlima.com als Download zur Verfügung.

Estimado cliente,

Le felicitamos por la compra de su humidificador. Acaba de adquirir un producto de alta calidad , que le proporcionará pleno confort durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, le recomendamos que lea primero este manual de instrucciones, para prolongar la vida útil de su humidificador.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

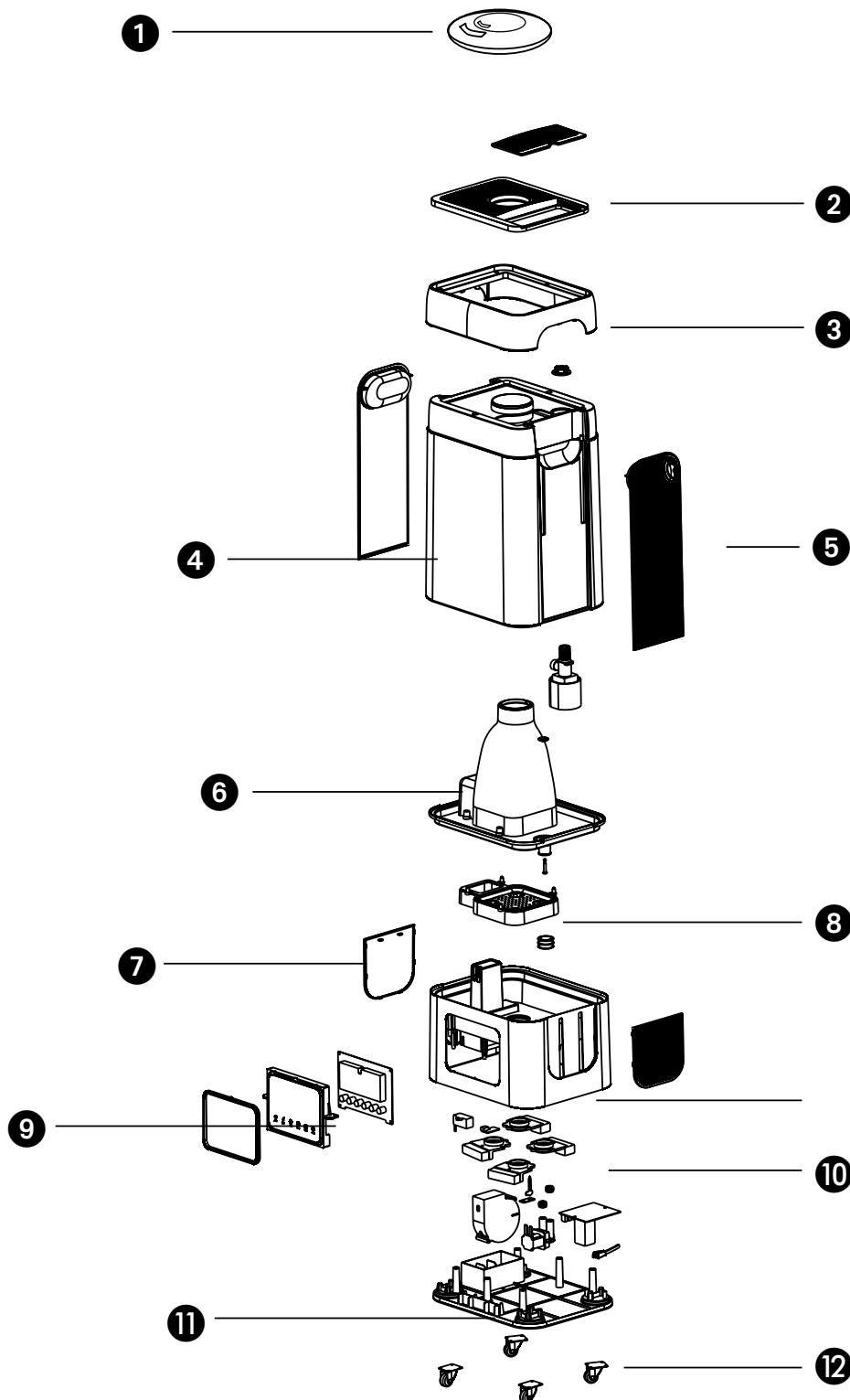
Disfrute de su humidificador.

Un cordial saludo,
PVG Holding B.V.
Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

PIEZAS PRINCIPALES



- ❶ Boquilla de salida de vapor
- ❷ Cubierta superior
- ❸ Cubierta del depósito
- ❹ Depósito de agua
- ❺ Cubierta frontal del depósito
- ❻ Base del depósito
- ❼ Cubierta de la base
- ❽ Guarda aguas
- ❾ Pantalla LED
- ❿ Transductor ultrasónico
- ⓫ Placa base
- ⓬ Rueda



ATENCIÓN

Antes de usarlo, compruebe el transductor ultrasónico. Cuando el transductor ultrasónico esté dañado, no use esta máquina.

1. SEGURIDAD

- Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato y guárdelas para futuras consultas.
- La instalación deberá realizarse en total conformidad con las leyes, regulaciones y normas locales.
- Este producto solamente para uso doméstico.
- El aparato puede conectarse a tensiones de 220-240 V ~ 50/60 Hz.
- Cuando el cable de alimentación está averiado, deberá evitar situaciones peligrosas haciéndolo sustituir por un centro de servicio autorizado por Qlima o por personas de similar competencia.
- La capacidad del humidificador depende de la temperatura y humedad de la estancia.
- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.
- Cuando el aparato no se utiliza, siempre deberá sacarse el enchufe de la toma de corriente.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas del aparato.
- No exponga la salida de vapor directamente hacia muebles o equipos electrónicos para evitar daños.
- No encienda el aparato sin agua.

- No mueva el aparato con agua dentro.
- No sumerja el aparato dentro de agua o otros líquidos.
- Dado a la salida de vapor hay que tener cuidado con el uso del aparato.
- Agua de grifo solamente se puede utilizar cuando la dureza del agua es entre 40 y 75 mg de Calcio Carbonato. Agua con un nivel mayor de Calcio Carbonato seguramente causará cal dentro del producto y/o en superficies o productos cerca del aparato (ej. Muebles). Agua dura puede dañar y hasta romper el aparato. Esto no está cubierto por la garantía.
- Utilice un líquido desincrustante para eliminar las incrustaciones.
- Para prevenir infecciones de legionela, es necesario cambiar el agua del depósito por lo menos una vez a la semana.
- Nunca encienda el aparato, cuando el agua del depósito lleva más de una semana.
- No añadir aditivos al agua (desmineralizada) ni al recipiente de agua. Fluidos como aceites aromáticos podrían causar daños en el producto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Desenchufe el aparato durante las operaciones de llenado y limpieza.

- El aparato siempre debe ubicarse en una superficie firme, estable, impermeable a al menos 1,2m del lateral de la cama y a 30cm de la pared.
- Como medida de precaución y si el cable de alimentación estuviera dañado, hay que sustituirlo en el fabricante, su servicio de atención al cliente o personas con una cualificación similar.

2. INSTALACIÓN

ATENCIÓN ANTES DEL USO

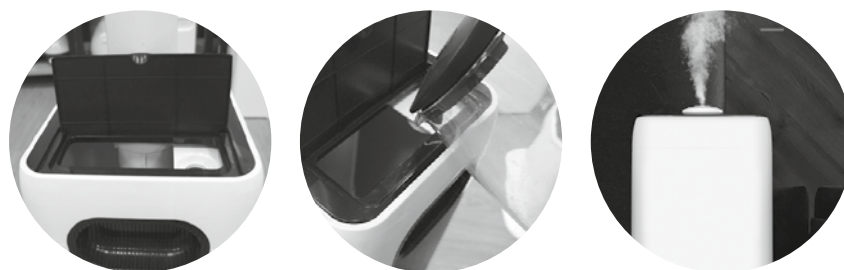
1. No coloque esta máquina cerca de personas para evitar su incomodidad.
2. No coloque esta máquina cerca de muebles de madera para evitar que se humedezcan y dañen.
3. Coloque esta máquina nivelada y mantenga una distancia con la pared de al menos 30cm para que pueda funcionar con normalidad.



ATENCIÓN

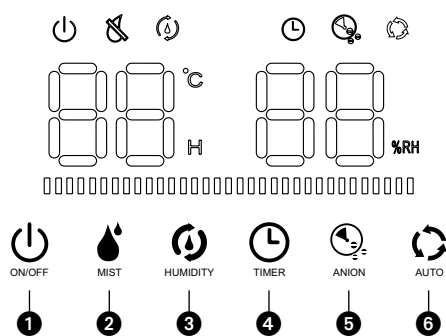
Antes de usarlo, compruebe el transductor ultrasónico. Cuando el transductor ultrasónico esté dañado, no use esta máquina.

PROCEDIMIENTOS DE USO



1. Coloque la unidad sobre una superficie sólida y plana (para evitar que se vuelque). Abra la cubierta del depósito. Añada agua fresca o destilada al depósito. Llénelo hasta el tope."
2. Cierre la cubierta del depósito. Inserte el cable en el enchufe. Encienda la corriente. Pulse el botón de encendido. El humidificador comenzará a funcionar. La salida de vapor se puede ajustar."
3. Cuando el depósito de agua esté vacío, el dispositivo se apagará automáticamente y la luz indicadora se volverá de color rojo.
4. Añada agua después de desconectar el enchufe de alimentación.
5. Apague y desenchufe el humidificador antes de moverlo; de lo contrario, la unidad podría no funcionar correctamente.

3. MANDOS



1. **Encendido/Apagado:** Al presionar la tecla «on/off», el dispositivo se iniciará y la salida de vapor pasará al nivel 3. Se mostrarán la temperatura y la humedad. Vuelva a presionar para apagar el dispositivo.
2. **Vapor:** Presione la tecla «Mist» para cambiar el nivel de vapor del nivel 1 al 5. El valor establecido se mostrará en el indicador.
3. **Humedad:** Presione la tecla «Humidity» para ajustar la humedad del 45% al 95% en tramos del 5%. Una vez establecida la humedad, la unidad se iniciará y detendrá automáticamente una vez alcanzado el nivel de humedad requerido.
4. **Temporizador:** Presione la tecla «Timer» para establecer el temporizador entre 1 y 12 horas. El tiempo establecido se mostrará en el indicador del temporizador. Una vez llegada la hora, la unidad se apagará.
5. **Anión:** Presione la tecla «Anion» para activar o desactivar la función del ionizador, el indicador de anión se iluminará cuando esta función esté activada.
6. **Auto:** Presione la tecla «Auto» para activar el modo automático y que la unidad se ponga al 75% de humedad automáticamente. La pantalla y los indicadores de señal también se atenuarán haciendo que este modo sea el adecuado para dormir. Presione cualquier tecla para activar la pantalla y apagar este modo.



NOTA

Cuando la unidad se quede sin agua y el depósito esté vacío, la humidificación se detendrá inmediatamente, pero el ventilador continuará durante 10 segundos para garantizar que la unidad se seque. Mientras tanto, el indicador luminoso de la pantalla permanecerá en rojo hasta que se rellene el agua.

4. ADVERTENCIAS

Permita que el dispositivo alcance la temperatura ambiente durante al menos 30 minutos antes del uso inicial.

La temperatura del agua no debe superar los 40°C. Siempre use agua limpia.

No añada ningún líquido (como aceites etéricos) que no sea agua limpia al depósito.

No ponga la unidad cerca de una fuente de calor o bajo luz solar directa y mantenga una distancia de 2 m con los muebles y electrodomésticos.

Use el humidificador a temperatura ambiente (entre 5°C y 40°C) y a una humedad relativa < 80% HR.

No mueva la unidad cuando esté funcionando o llena.

5. MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA

Antes de limpiar y mantener la máquina, apáguela y desenchúfela. Asegúrese de que la máquina está apagada para evitar un shock eléctrico.

LIMPIE LA PLACA OSCILANTE

1. Extraiga el depósito de agua del humidificador
2. Vierta el agua residual en el fregadero
3. Use un cepillo limpio para limpiar la placa oscilante. No use limpiadores domésticos para limpiar la placa oscilante, ya que afectará a su vida útil.

No se recomienda exponer el humidificador bajo velas, lámparas, chimeneas y humo.



ATENCIÓN

Use guantes cuando limpie la placa oscilante para evitar quemaduras en las manos por agua caliente en el fregadero.

LIMPIE LA PARTE EXTERIOR DEL HUMIDIFICADOR

1. Apague y desenchufe la unidad
2. Humedezca en agua jabonosa un paño para limpiar la parte exterior del humidificador
3. No deje que entre agua en la máquina. Puede dañar su máquina y provocar un shock eléctrico.
4. Después de limpiarla, coloque esta máquina en un lugar ventilado para que se seque (no la exponga al sol). Úsela únicamente cuando esté totalmente seca.

6. AVERÍAS

Problema	Posibles causas	Solución
No hay luces de señal, no hay flujo de aire, no hay vapor	No hay corriente	Vuelva a enchufar la unidad
Hay luces de señal, no hay flujo de aire, no hay vapor	El nivel de agua en el depósito está demasiado alto	Drene agua del depósito para que esté por debajo del nivel máximo.
Capacidad reducida	Incrustaciones de cal en el transductor	Elimine las incrustaciones de cal del transductor ultrasónico usando un agente descalcificador a base de ácido cítrico, añádalo a agua a 60 °C, deje que el agente se disuelva completamente y remoje entre 5 y 10 minutos y, a continuación, use un paño limpio para retirar el agua sobrante.
	Agua contaminada o sucia en el depósito	Retire el agua del depósito, límpielo y vuelva a llenarlo.
Ruido anormal	El indicador de depósito vacío emite pitidos	Rellene el depósito de agua
	El transductor ultrasónico hace que el aparato resuene.	Ponga el dispositivo en una superficie más estable



NOTA

Si el problema persiste, póngase en contacto con un agente local o su centro de atención al cliente más cercano. Dele una información detallada del mal funcionamiento de la unidad y de su número de modelo.

7. DATOS TÉCNICOS

Descripción del producto	Humidificador ultrasónico
Modelo n°.	H 724
Voltaje	220-240V
Frecuencia	50/60Hz
Tamaño del depósito de agua	23.8L
Capacidad de salida de vapor	24L/día
Potencia nominal	110W

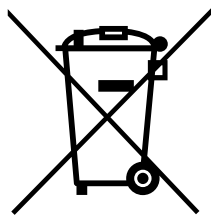
8. CONDICIONES DE GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente.

A estos efectos, rigen las siguientes condiciones:

- Se excluye toda reclamación de indemnización, incluso por daños indirectos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.
- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el humidificador.
- Componentes sujetos a desgaste normal quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por una utilización contraria a la descrita en este manual de instrucciones o por un uso negligente.
- Los gastos de envío y los riesgos del envío del humidificador o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos que lea con atención las instrucciones de uso. Si el manual no ofrece ninguna solución, lleve el humidificador a su distribuidor para su ulterior reparación.



No deseche ningún dispositivo electrónico junto a los residuos habituales. Utilice los contenedores e instalaciones adecuadas para la recogida de este tipo de materiales. Consulte la normativa vigente y contacte con la administración correspondiente para obtener información acerca de las instalaciones de recogida disponibles. Si algún dispositivo electrónico se desecha en un vertedero o basurero no adecuado, alguna sustancia peligrosa podría filtrarse en la tierra y aparecer posteriormente en la cadena de alimentación, pudiendo dañar su estado de salud. Al sustituir un electrodoméstico o dispositivo electrónico por un modelo nuevo, el establecimiento minorista está obligado por ley a recoger y desechar adecuadamente dicho dispositivo sin carga económica alguna para el cliente.

INTERNET

Para poder atenderle mejor, puede descargarse la última versión del manual de usuario, instalación o servicio en www.qlima.com.

Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre humidificateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale de votre humidificateur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation.

Les produits Qlima sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception pendant une durée de 2 ans à compter de la date d'achat.

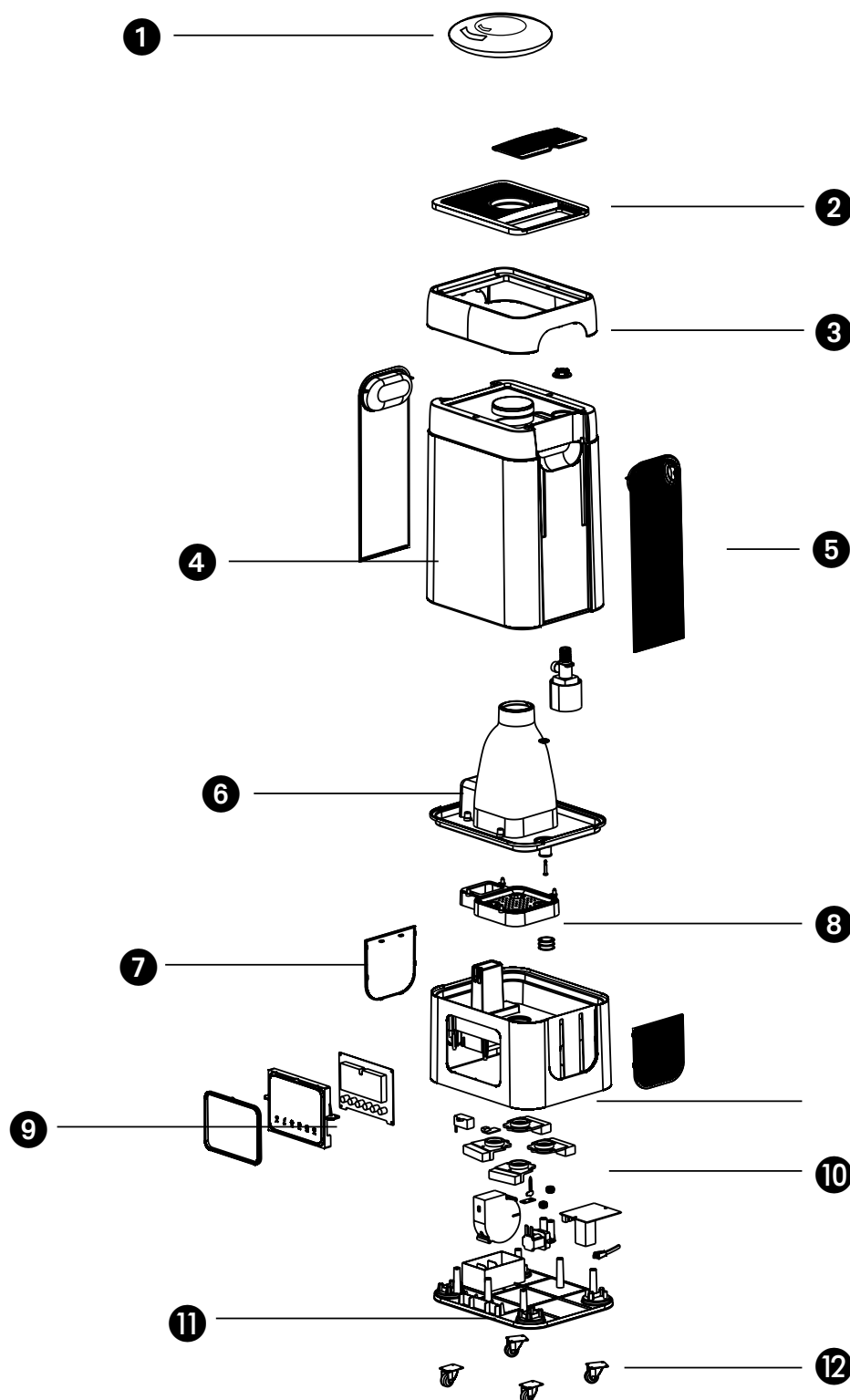
Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre humidificateur.

Cordialement,
PVG Holding B.V.
Service Clientèle

1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.

PRINCIPAUX
COMPOSANTS



- ❶ Buse de sortie de brumisation
- ❷ Capot supérieur
- ❸ Capot du réservoir
- ❹ Réservoir d'eau
- ❺ Capot avant du réservoir
- ❻ Base du réservoir
- ❼ Capot de base
- ❽ Garde-boue d'eau
- ❾ Écran LED
- ❿ Transducteur à ultrasons
- ⓫ Socle
- ⓬ Roulette



ATTENTION

Avant l'utilisation, vérifiez le transducteur à ultrasons. Si le transducteur ultrasonique est endommagé, n'utilisez pas cet appareil.

1. SÉCURITÉ

- Lisez ce manuel avec attention avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.
- L'installation doit être parfaitement conforme à la législation, aux règlements et aux normes locales.
- Cet appareil est exclusivement prévu pour un usage à l'intérieur d'une habitation.
- L'appareil peut fonctionner sur des réseaux électriques de 220-240 V ~ 50/60 Hz.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer pour éviter tout danger. Pour cela, contactez un centre de réparations agréé par Qlima ou un technicien qualifié.
- La capacité de l'humidificateur dépend de la température et du taux d'humidité de l'air dans la pièce.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne glissez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne pas diriger l'évacuation de l'air humide directement vers le mobilier ou vers des appareils électriques.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le réservoir est vide.

- Ne pas déplacer l'appareil lorsque le réservoir est plein.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autre liquide.
- Cet appareil produisant de la vapeur, il doit être utilisé avec précaution.
- Utiliser une eau dont la teneur en calcaire est comprise entre 40 et 75 mg par litre. Au-delà, des dépôts de tartre peuvent survenir à l'extérieur comme à l'intérieur de l'appareil. Un excès de calcaire peut endommager l'appareil qui ne sera pas pris en charge par la garantie.
- Utilisez un détartrant pour éliminer le tartre accumulé.
- Afin d'éviter tout risque de développement bactérien de type *Légionella*, il est nécessaire de remplacer l'eau du réservoir au moins une fois par semaine.
- Ne remettez jamais l'appareil en route si l'eau du réservoir n'a pas été changée depuis une semaine.
- Ne rien ajouter dans l'eau du réservoir. L'ajout de substances telles les huiles essentielles peut endommager l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.
- Débranchez l'appareil avant le remplissage et le nettoyage.

- Il est recommandé de toujours placer l'appareil sur une surface ferme, plate et imperméable à au moins 1,2m d'un lit ou d'un canapé et à 30 cm du mur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

2. INSTALLATION

PRÉCAUTIONS LORS DE L'UTILISATION

1. Ne placez pas l'appareil à proximité du corps afin de prévenir tout risque de gêne.
2. Ne placez pas l'appareil à proximité de meubles en bois afin d'éviter que les meubles ne se retrouvent saturés d'humidité et ne soient endommagés.
3. Placez l'appareil en position stable et maintenez une distance d'au moins 30 cm par rapport au mur pour qu'il fonctionne convenablement.



ATTENTION

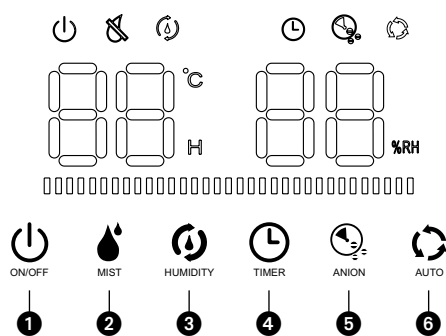
Avant l'utilisation, vérifiez le transducteur à ultrasons. Si le transducteur ultrasonique est endommagé, n'utilisez pas cet appareil.

CONSIGNES DE FONCTIONNEMENT



1. Placez l'appareil sur une surface solide et plane (pour éviter l'inclinaison). Ouvrez le capot du réservoir. Ajoutez de l'eau du robinet ou distillée dans le réservoir. Remplissez jusqu'au plus haut niveau d'eau."
2. Fermez le capot du réservoir. Insérez la fiche dans la prise. Mettez l'appareil sous tension. Appuyez sur le bouton de marche de l'interrupteur. L'humidificateur commence à fonctionner. La sortie de brumisation peut être ajustée."
3. Lorsque le réservoir d'eau est vide, l'appareil s'éteint automatiquement, en même temps que le voyant devient rouge.
4. Ajoutez de l'eau après avoir débranché la fiche secteur.
5. Éteignez et débranchez l'humidificateur avant de le déplacer, sinon l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement.

3. COMMANDE



1. **Marche/Arrêt** : En appuyant sur la touche « Marche/Arrêt », l'appareil démarre et la sortie de brumisation passe au niveau 3. La température et l'humidité s'affichent. Appuyez à nouveau pour mettre la machine hors tension.
2. **Brumisation** : Appuyez sur la touche « Brumisation » pour changer le niveau de brumisation du niveau 1 à 5. La valeur définie s'affiche à l'écran.
3. **Humidité** : Appuyez sur la touche « Humidité » pour régler l'humidité de 45 % à 95 % par incréments de 5 %. Avec le réglage de l'humidité, l'appareil démarre et s'arrête automatiquement pour atteindre le niveau d'humidité requis.
4. **Minuterie** : Appuyez sur la touche « Minuterie » pour configurer la minuterie de 1 à 12 heures. Le temps programmé s'affiche sur l'écran minuterie. Lorsque le temps s'écoule, l'appareil s'arrête.
5. **Anion** : Appuyez sur la touche « Anion » pour activer/désactiver la fonction d'ionisation, le voyant d'anion s'allume lorsque cette fonction est activée.
6. **Auto** : Appuyez sur la touche « Auto » pour activer le mode Auto et l'appareil est automatiquement réglé sur 75 % d'humidité. Les indicateurs d'affichage et de signal sont également atténués, ce qui rend ce mode approprié pour la veille. Appuyez sur n'importe quelle touche pour réactiver l'écran et désactiver ce mode.



REMARQUE

Lorsque l'appareil est à court d'eau et que le réservoir est vide, il cesse de s'humidifier immédiatement, mais le ventilateur continue de fonctionner pendant 10 secondes pour s'assurer que l'appareil est asséché. Pendant ce temps, le voyant de réservoir vide s'allume en rouge jusqu'à ce que l'eau soit remplie à nouveau.

4. AVERTISSEMENTS

Laissez l'appareil atteindre la température ambiante pendant au moins 30 minutes avant son utilisation initiale.

La température de l'eau ne doit pas dépasser 40 °C. Utilisez toujours de l'eau propre.

N'ajoutez pas de liquides (comme les huiles essentielles) autres que de l'eau propre au réservoir.

Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil et gardez une distance de 2m avec les meubles et les appareils électriques.

Utilisez l'humidificateur à la température ambiante (5 °C à 40 °C) et à une humidité relative de 80 % RH.

Ne déplacez pas l'appareil lors de sa mise en marche ou de son remplissage.

5. ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, éteignez-le et débranchez la prise. Assurez-vous que l'appareil soit éteint pour éviter les chocs électriques.

NETTOYER LA PLAQUE OSCILLANTE

1. Retirez le réservoir d'eau de l'humidificateur.
2. Déversez l'eau restante dans la cuve
3. Nettoyez la plaque oscillante à l'aide d'une brosse propre. N'utilisez pas de nettoyants ménagers pour nettoyer la plaque oscillante, cela pourrait affecter sa durée de vie.

Il est déconseillé d'exposer l'humidificateur sous la bougie/le noir de fumée, les cendres du foyer et la cigarette.



ATTENTION

Portez des gants lorsque vous nettoyez la plaque oscillante afin d'éviter les risques de brûlures aux mains dues à l'eau chaude contenue dans la cuve.

NETTOYER LA FACE EXTÉRIEURE DE L'HUMIDIFICATEUR

1. Éteignez et débranchez la prise.
2. Imbibez une serviette avec une petite quantité d'eau savonneuse pour nettoyer la surface extérieure de l'humidificateur.
3. Ne faites pas écouler l'eau à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait endommager votre appareil et provoquer un choc électrique.
4. Après le nettoyage, placez l'appareil dans un endroit aéré pour la faire sécher (ne pas l'exposer au soleil). Utilisez l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement sec.

6. PANNES

Problème	Causes possibles	Solution
Aucun voyant de signal, aucun écoulement d'air, aucune brumisation.	Pas de courant.	(Re)branchez l'appareil.
Voyants de signal allumés, aucun écoulement d'air, aucune brumisation.	Le niveau d'eau du réservoir est trop élevé.	Vidangez l'eau du réservoir de façon à ce qu'elle soit inférieure au niveau Max.
Capacité réduite.	Dépôts calcaires sur le transducteur.	Retirez les dépôts calcaires du transducteur à ultrasons en utilisant un détartrant à base d'acide citrique, ajoutez-le à 60 °C d'eau, laissez l'agent se dissoudre complètement et trempez pendant 5 à 10 minutes, puis utilisez un chiffon propre pour éliminer l'excès d'eau.
	Eau polluée ou croupie dans le réservoir.	Retirez l'eau du réservoir, nettoyez et remplissez le réservoir.
Bruit anormal.	Signal sonore du voyant de réservoir vide.	Remplissez le réservoir d'eau.
	Le transducteur à ultrasons fait résonner l'appareil.	Placez l'appareil sur une surface plus plane.

7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Description du produit	Humidificateur à ultrasons
N° du modèle	H 724
Tension	220-240 V
Fréquence	50/60 Hz
Taille du réservoir d'eau	23,8 L
Capacité de sortie de brumisation	24 L/jour
Puissance nominale	110 W

8. LES CONDITIONS DE GARANTIE

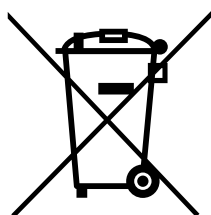
Le humidificateur est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement. Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de

pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation de humidificateur effectuée par des tierces personnes.

- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties (à préciser).
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi de humidificateur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le humidificateur à réparer chez votre distributeur.



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement.

INTERNET

Afin de pouvoir encore être mieux à votre service, vous pouvez télécharger la version la plus récente du mode d'emploi, du guide d'installation et du guide d'entretien à l'adresse www.qlima.com.

Dear Sir, Madam,

Congratulations with the purchase of your humidifier. You have acquired a high quality product which will give you many years of pleasure, if you use it responsibly. Please read the user's manual first in order to ensure the optimum life span of your humidifier. On behalf of the manufacturer, we provide a two-year warranty on material- or manufacturing defects.

Enjoy your humidifier.

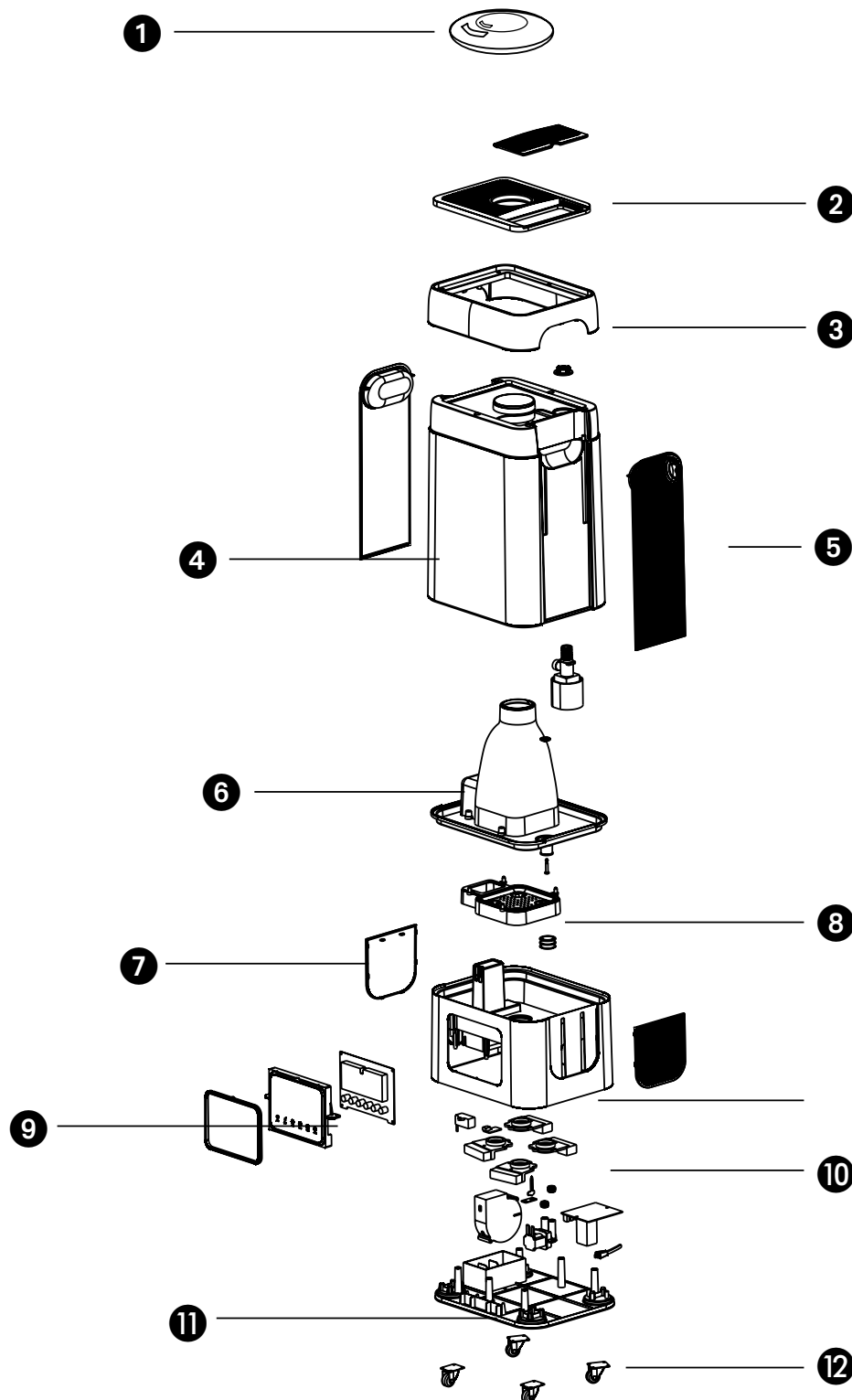
Yours sincerely,

PVG Holding B.V.
Customer Service Department

1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.

2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.

IMPORTANT COMPONENTS



- ❶ Mist Output Nozzle
- ❷ Top Cover
- ❸ Tank Cover
- ❹ Water Tank
- ❺ Tank Front Cover
- ❻ Tank Base
- ❼ Base Cover
- ❽ Water Fender
- ❾ LED Screen
- ❿ Ultrasonic Transducer
- ⓫ Base Plate
- ⓬ Caster



ATTENTION

Before use please check ultrasonic transducer first. When ultrasonic transducer is damaged, do not use this machine.

1. SAFETY

- Read this user manual carefully before you using the appliance and keep it for future reference.
- The installation must be completely in accordance with local regulations, ordinances and standards.
- This product is only suitable for use a humidifier in normal indoor household operations.
- The appliance is suitable for mains voltages ranging from 220-240 V ~ 50/60 Hz.
- The capacity of the humidifier depends on the temperature and the humidity in the room.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- The electricity supply to the device must be checked by a recognized professional if you have any doubts regarding the compatibility.
- Always take the plug out of the socket when the device is not in use.
- Do not insert objects into the openings of the device.
- Keep the spraying mouth from directly facing furniture or electronic equipment to avoid damage.
- Never turn on when waterless.
- Never move the appliance when there's water inside.
- Never submerge the product in water or other fluids.
- Due to the emission of steam care should be taken when using the appliance.

- Tap water can only be used when the hardness of the water is between 40 and 75 mg of Calcium Carbonate per litre. Water with a higher level of Calcium Carbonate will likely cause scaling inside the product and/or on surfaces or items surrounding the product (f.e. furniture). Hard water can cause the product to be damaged and to break. This is not covered by the warranty.
- Use a de-scaling fluid to remove scaling.
- To prevent legionella infections, it is necessary to replace the water in the water tank at least once a week.
- Never turn on the unit, when the water in the water tank is in there for over a week.
- Do not add other fluids to the (demineralised) water to the water container. Fluids like aroma oils could cause damage to the product.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- The appliance should always be placed on a firm, flat, waterproof surface at least 1.2 m away from bedside and 30 cm from the wall.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

2. INSTALLATION

ATTENTION BEFORE USE

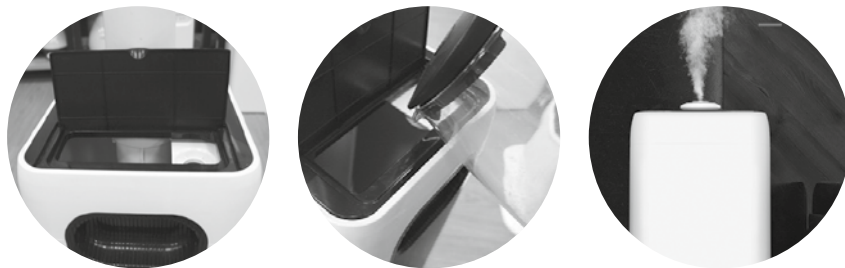
1. Do not place this machine near human body to avoid discomfort of human body.
2. Do not place this machine near wooden furniture to prevent furniture become damp and damaged.
3. Place this machine evenly and keep distance from wall at least 30 cm to keep it running normally.



ATTENTION

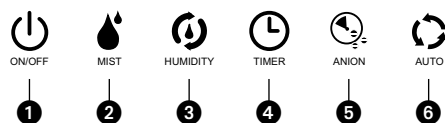
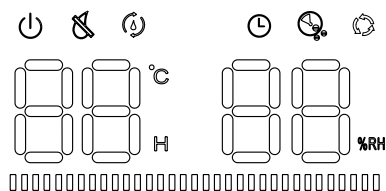
Before use please check ultrasonic transducer first. When ultrasonic transducer is damaged ,do not use this machine.

USAGE METHOD



1. Place the unit on a solid and flat surface (to prevent tilting), open the tank cover, add clean tap or distilled water into the tank, fill to the highest water level.
2. Close the tank cover, insert the plug into the socket, turn on the power, press the power switch button on, the humidifier start to work, mist output can be adjusted.
3. When the water tank is empty, the device switches off automatically, at the same time the indicator light turns red.
4. Add water after unplugging the power plug.
5. Turn off and unplug the humidifier before moving it otherwise the unit may not function properly.

3. OPERATION



1. **On/Off:** By pressing the 'on/off' key, the device starts and mist output will go into

level 3. Temperature and humidity will be displayed. Press again to shut off the machine power.

2. **Mist:** Press the 'Mist' key to switch the mist level from level 1 till 5. The set value will be shown on the display.
3. **Humidity:** Press the 'Humidity' key to adjust the humidity from 45% till 95% in steps of 5%. With the humidity set the unit will automatically start and stop to reach the requested humidity level.
4. **Timer:** Press the 'Timer' key to set up the timer from 1 till 12 hours. The set time will be shown in the timer display. When the time runs out the unit will shut down.
5. **Anion:** Press the 'Anion' key to turn on/off the ioniser function, the anion indicator will light up when this function is turned on.
6. **Auto:** Press the 'Auto' key to turn on the auto mode and the unit will be set to 75% humidity automatically. The display and signal indicators will also be dimmed which makes this mode suitable for sleeping. Press any key to wake up the screen and turn off this mode.



ATTENTION

When the unit runs out of water and the tank is empty it will stop humidifying immediately but the fan will continue for 10s to assure the unit is blown dry. In the mean time, indicator light in the screen will light up red until water is re-filled.

4. WARNINGS

Allow the device to reach room temperature for at least 30 minutes before initial use. The water temperature should not exceed 40°C. Always use clean water.

Do not add any liquids (like etheric oils) other than clean water to the tank.

Don't place the unit near a heat source or in direct sunlight and keep 2m distance from furniture and electrical appliances.

Use the humidifier at room temperatures (5°C to 40°C) and at a relative humidity of <80% RH.

When running or filled do not move the unit.

5. MAINTENANCE



WARNING

Before clean and maintain this machine, do turn it off and pull out the plug. Make sure machine is powered off to avoid electric shock.

CLEAN OSCILLATING PLATE

1. Take out water tank of humidifier.
2. Pour out residual water in the water sink

- Use clean brush to clean oscillating plate. Do not use household cleaners to clean oscillating plate which will affect its lifetime .



ATTENTION

Do wear gloves when clean oscillating plate to avoid hand scald by hot water in water sink.

CLEAN OUTER APPEARANCE OF HUMIDIFIER

- Power off and pull out the plug
- Dip a little soap water by towel to clean outer appearance of humidifier
- Do not make water flow into inside of machine. It may cause damage on your machine and electric shock.
- After cleaning, place this machine in ventilating place to make it dry (do not expose to sun). Only when machine is completely dry can you use it.

6. FAULTS

Problem	Possible Causes	Solution
No signal lights, no airflow, no mist	No power	(Re)plug the unit
Signal lights on, no airflow, no mist	Water level in the tank is too high	Drain water from the tank so it is below the Max. level.
Reduced capacity	Limescale on the transducer	Remove lime scale from the ultrasonic transducer, by using a citric acid based descaling agent, add it to 60 °C water, let the agent dissolve completely and soak for 5-10 minutes, then use a clean cloth to remove excess water.
	Polluted or stale water in tank	Remove the water from the tank, clean and refill the tank.
Abnormal noise	Tank empty indicator beeps	Refill the water tank
	Ultrasonic transducer causes appliance to resonate.	Place the device on a more stable surface



ATTENTION

If problem persists, contact a local dealer or your nearest customer service center. Provide them with a detailed description of the unit malfunction as well as your model number.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

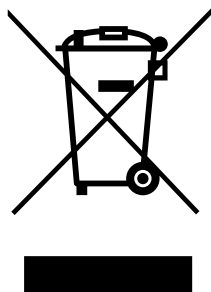
Product Description	Ultrasonic humidifier
Model No.	H 724
Voltage	220-240V
Frequency	50/60Hz
Water tank size	23.8L
Mist output capacity	24L/day
Rated power	110W

8. CONDITIONS OF WARRANTY

There is a two-year warranty on your humidifier from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge. The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the humidifier has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear, such as the air filter, are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.
- Transportation costs and the risks involved during the transportation of the humidifier or components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the humidifier to your distributor for repair.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

INTERNET

In order to better be able to be of service to you the most recent version of the user, installation and/or service guide can be downloaded from www.qlima.com.

Egregio signore, gentile signora,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto de l'umidificatore Qlima. Lei possiede un prodotto di alta qualità che le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga utilizzato in modo responsabile. Per una durata ottimale del suo Qlima, La invitiamo a leggere le presenti istruzioni d'uso. La informiamo inoltre che questo apparecchio è coperto da una garanzia di 2 anni.

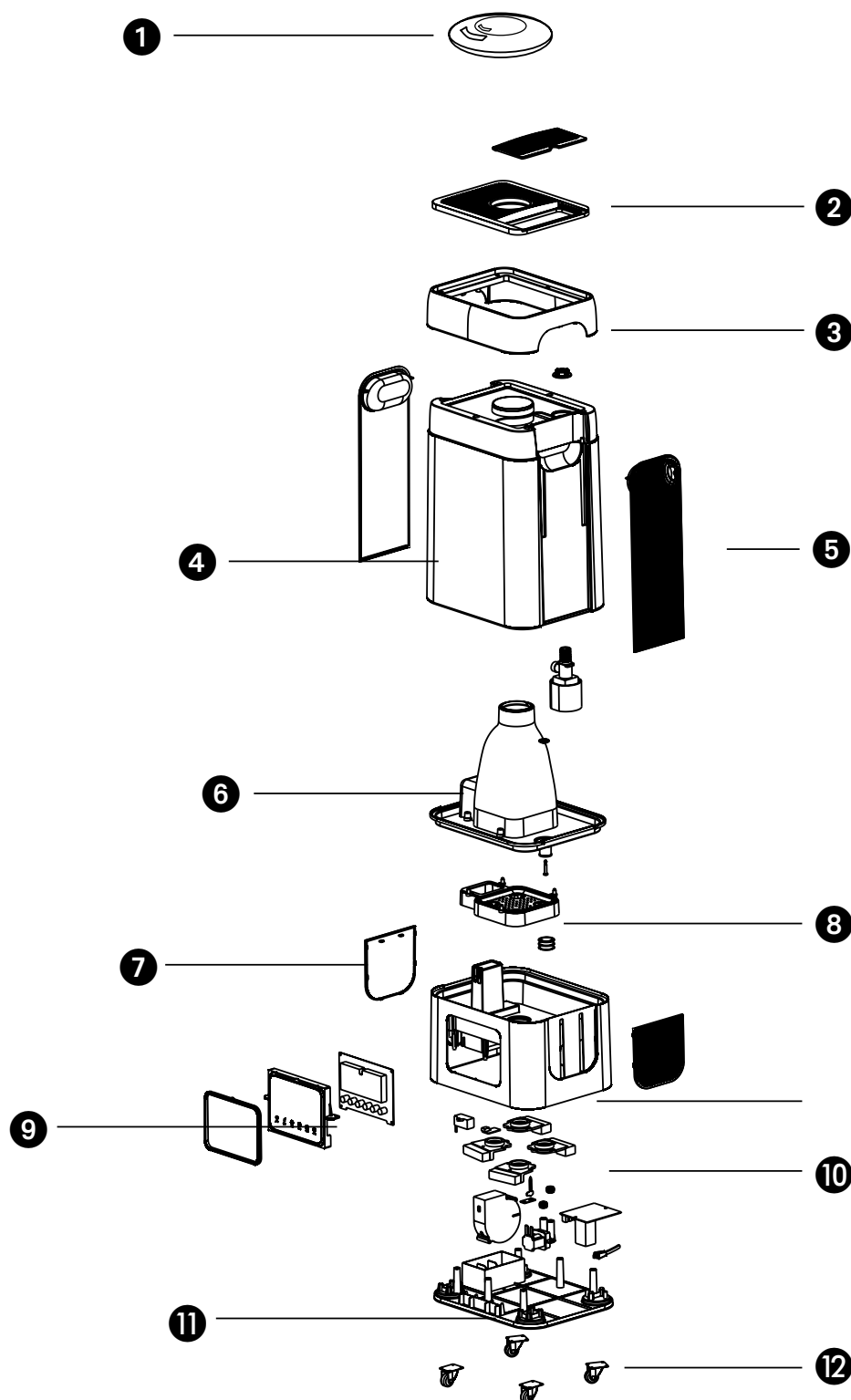
AugurandoLe di trarre i migliori vantaggi da questo l'umidificatore, salutiamo cordialmente.

PVG Holding B.V.

1 LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.

2 CONSULTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI DUBBI O QUESITI.

COMPONENTI IMPORTANTI



- ❶ Bocchetta di emissione del vapore
- ❷ Carter superiore
- ❸ Carter del serbatoio
- ❹ Serbatoio dell'acqua
- ❺ Carter anteriore del serbatoio
- ❻ Base del serbatoio
- ❼ Carter della base
- ❽ Riparo dall'acqua
- ❾ Schermo a LED
- ❿ Trasduttore ultrasonico
- ⓫ Piastra base
- ⓬ Ruote



ATTENZIONE

prima dell'uso controllare il trasduttore ultrasonico. Quando il trasduttore ultrasonico è danneggiato, non utilizzare questo apparecchio.

1. SICUREZZA

- Il manuale d'istruzione deve essere visionato obbligatoriamente e con attenzione prima di utilizzare l'apparecchio ed è inoltre opportuno conservarlo per futuri utilizzi.
- L'installazione deve avvenire nel pieno rispetto delle normative nazionali, dei regolamenti e delle disposizioni specifiche vigenti.
- Questo apparecchio deve essere usato solo come umidificatore, in normali condizioni domestiche.
- L'apparecchio è idoneo a tensioni di rete da 220-240 V ~ 50/60 Hz.
- Nel caso in cui il cavetto elettrico risulti danneggiato e onde evitare qualsiasi rischio provvedere alla sua sostituzione rivolgendosi ad un centro di assistenza autorizzato Qlima o ad un riparatore qualificato.
- La capacità dell'umidificatore dipende dalla temperatura e dall'umidità della stanza.
- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.
- La spina va sempre tolta dalla presa quando l'apparecchio non è in funzione.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture/ fessure dell'apparecchio.

- Far in modo che la bocchetta, da cui fuoriesce l'umidità, non arrivi a contatto diretto con mobili o apparecchi elettronici, per evitare danni.
- In assenza di acqua, non accendere mai l'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio quando dentro c'è l'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri fluidi.
- Poiché dall'apparecchio fuoriesce vapore, è necessario fare molta attenzione durante l'uso.
- L'acqua del rubinetto può essere usata solo se la durezza dell'acqua contiene dai 40 ai 75 mg. di carbonato di calcio per litro. L'uso di acqua con un livello più alto di carbonato di calcio, potrebbe causare incrostazioni nell'apparecchio e/o sulle superfici circostanti (per esempio sui mobili). L'acqua dura può causare il danneggiamento e la rottura del prodotto. Tutto ciò non è coperto dalla garanzia.
- Utilizzare un disincrostante per rimuovere le incrostazioni.
- Per evitare infezioni dovute a legionella, è necessario sostituire, almeno una volta alla settimana, l'acqua contenuta nell'apposito serbatoio.
- Non accendere mai l'apparecchio, se nel serbatoio c'è la stessa acqua da oltre una settimana.
- Non aggiungere altri liquidi nella vaschetta dell'acqua. Fluidi quali oli aromatici possono causare danni al prodotto.
- Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi

associati all'uso del dispositivo stesso.

- I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.
- Staccare la spina durante il rifornimento e la pulizia.
- L'apparecchio deve essere sempre posto su una superficie stabile, piatta e impermeabile distante almeno 1,2 m dal letto e 30 cm dalla parete.
- Qualora il cavo di alimentazione fosse danneggiato è necessario farlo sostituire dal fabbricante, dal servizio clienti o da personale con qualifiche adeguate in modo da non correre alcun rischio.

2. INSTALLAZIONE

ATTENZIONE PRIMA DELL'USO

1. Non posizionare l'apparecchio vicino al corpo umano per evitarne il disagio.
2. Non collocare l'apparecchio vicino a mobili in legno per evitare che i mobili diventino umidi e danneggiati.
3. Collocare l'apparecchio in modo uniforme e mantenere una distanza di almeno 30 cm dalla parete per garantire che funzioni normalmente.



ATTENZIONE

prima dell'uso controllare il trasduttore ultrasonico. Quando il trasduttore ultrasonico è danneggiato, non utilizzare questo apparecchio.

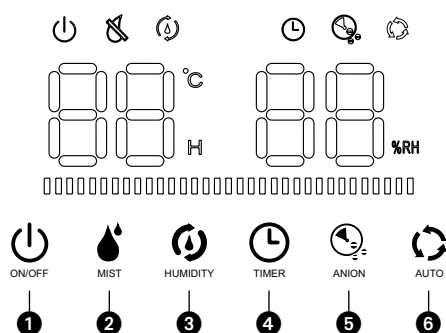
PROCEDURE OPERATIVE



1. Posizionare il dispositivo su una superficie robusta e piana (per evitarne l'inclinazione). Aprire il carter del serbatoio. Aggiungere acqua pulita di rubinetto o distillata nel serbatoio. Riempire fino al livello dell'acqua più alto."

2. Chiudere il carter del serbatoio. Inserire la spina nella presa elettrica. Accendere l'unità. Premere il pulsante di accensione. L'umidificatore inizia a funzionare. L'emissione di vapore può essere regolata.
3. Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, il dispositivo si spegne automaticamente, nello stesso momento la spia diventa rossa.
4. Aggiungere acqua dopo aver staccato la spina elettrica.
5. Spegnerlo e scollegare l'umidificatore prima di spostarlo, in caso contrario il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.

3. COMANDI



1. **Acceso/Spento:** Premendo il tasto "on/off" il dispositivo si avvia e l'emissione di vapore va al livello 3. Verranno visualizzate temperatura e umidità. Premere nuovamente per spegnere l'apparecchio.
2. **Nebulizzazione:** Premere il tasto "Mist" per cambiare il livello di nebulizzazione da 1 a 5. Lo stato impostato verrà indicato sul display.
3. **Umidità:** Premere il tasto "Humidity" per regolare l'umidità tra il 45% e il 95% in passi del 5%. Con l'umidità impostata, il dispositivo si avvierà e arresterà automaticamente per raggiungere il livello di umidità richiesto.
4. **Timer:** Premere il tasto "Timer" per impostare il timer da 1 a 12 ore. Il tempo impostato verrà indicato sul display del timer. Quando il timer raggiunge il valore impostato il dispositivo si spegne.
5. **Anioni:** Premere il tasto "Anion" per attivare/disattivare la funzione di ionizzazione, la spia anioni si accende quando questa funzione è attivata.
6. **Auto:** Premere il tasto "Auto" per attivare la modalità automatica e il dispositivo verrà impostato automaticamente al 75% di umidità. La luminosità del display e degli indicatori di segnale verrà attenuata, ciò rende questa modalità adatta per il sonno. Premere un tasto per riattivare lo schermo e disattivare questa modalità.



NOTA

Quando l'acqua nel dispositivo termina e il serbatoio è vuoto si interromperà immediatamente l'umidificazione ma la ventola continuerà a funzionare per 10 s per garantire che il dispositivo si asciughi. Nel frattempo, l'indicatore luminoso nello schermo rimane rosso fino a quando l'acqua non verrà ricaricata.

4. AVVERTENZE

Lasciare che il dispositivo raggiunga la temperatura ambiente per almeno 30 minuti prima del primo utilizzo.

La temperatura dell'acqua non dovrebbe superare 40° C. Utilizzare sempre acqua pulita.

Non aggiungere nel serbatoio liquidi (come oli eterici) diversi dall'acqua pulita.

Non posizionare il dispositivo accanto a fonti di calore o esposto alla luce solare diretta e mantenere una distanza di 2 m da mobili ed elettrodomestici.

Usare l'umidificatore a temperatura ambiente (da 5° C a 40° C) e a umidità relativa inferiore all'80% RH.

Quando in funzione o riempito, non spostare il dispositivo.

5. MANUTENZIONE



AVVERTENZA

prima di pulire questo apparecchio e effettuare manutenzione su di essa, spegnerla e staccare la spina. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento per evitare scosse elettriche.

PULIRE LA PIASTRA OSCILLANTE

1. Estrarre il serbatoio dell'acqua dell'umidificatore.
2. Versare l'acqua residua nella bacinella dell'acqua
3. Utilizzare una spazzola pulita per pulire la piastra oscillante. Non utilizzare detersivi per la casa per pulire la piastra oscillante, ciò influenzerebbe la sua durata.

Sconsigliamo di esporre l'umidificatore a candele/nerofumo, cenere e fumo di camino.



ATTENZIONE

Indossare i guanti quando si pulisce la piastra oscillante per evitare scottature alle mani causate dall'acqua calda nella bacinella.

PULIRE L'ESTERNO DELL'UMIDIFICATORE

1. Spegnerlo e staccare la spina
2. Immergere un panno in acqua con poco sapone per pulire l'esteriore dell'umidificatore
3. Non far fluire acqua all'interno della macchina. Ciò potrebbe causare danni all'apparecchio e scosse elettriche.
4. Dopo la pulizia, collocare l'apparecchio ad asciugare in un luogo ventilato (non esporre al sole). Solo quando l'apparecchio è completamente asciutto è possibile utilizzarlo.

6. GUASTI

Problema	Cause possibili	Soluzione
Nessuna spia di segnalazione, assenza di flusso d'aria, assenza di vapore	Assenza di energia elettrica	(Ri)collegare il dispositivo
Spie di segnalazione accese, assenza di flusso d'aria, assenza di vapore	Il livello dell'acqua nel serbatoio è troppo alto	Scaricare l'acqua dal serbatoio in modo che scenda al di sotto del livello Max.
Capacità ridotta	Deposito di calcare sul trasduttore	Rimuovere il deposito di calcare dal dal trasduttore ultrasonico utilizzando un agente anticalcare a base di acido citrico, aggiungerlo ad acqua a 60° C, lasciar dissolvere completamente l'agente e bagnare per 5-10 minuti, poi utilizzare un panno pulito per rimuovere l'acqua in eccesso.
	Acqua inquinata o vecchia nel serbatoio	Rimuovere l'acqua dal serbatoio, pulire il serbatoio e riempirlo.
Rumore anomalo	L'indicatore di serbatoio vuoto emette un segnale acustico	Riempire il serbatoio di acqua
	Il trasduttore ultrasonico fa risuonare l'apparecchio.	Posizionare il dispositivo su una superficie più stabile



NOTA

Se il problema persiste, contattare il proprio rivenditore o il centro assistenza clienti più vicino. Fornire una descrizione dettagliata del malfunzionamento dell'unità, nonché il numero del modello.

7. SPECIFICHE TECNICHE

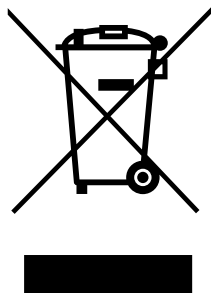
Descrizione del prodotto	Umidificatore a ultrasuoni
Modello N°.	H 724
Tensione	220-240 V
Frequenza	50/60 Hz
Dimensioni del serbatoio dell'acqua	23,8 l
Capacità di emissione di vapore	24 l/giorno
Potenza nominale	110 W

8. CONDIZIONI DI GARANZIA

L'umidificatore ha una garanzia di due anni a decorrere dalla data di acquisto. Entro tale termine saranno effettuati gratuitamente tutti gli interventi di riparazione in conseguenza di difetti di fabbricazione o vizi del materiale. Nella fattispecie si applicano le seguenti disposizioni:

- Saranno respinti tutti gli altri reclami o richieste di risarcimento, compresi quelli per danni derivanti.
- La riparazione o la sostituzione di componenti, entro il periodo di garanzia, non comporta un prolungamento della garanzia.
- La garanzia è nulla nel caso in cui siano state apportate modifiche all'umidificatore, siano state montate componenti non originali, o l'apparecchio sia stato riparato da terzi.
- Le componenti soggette a normale usura, non sono comprese nella garanzia.
- Per esigere l'applicazione della garanzia si dovrà presentare lo scontrino d'acquisto originale, datato, e non dovranno esser state apportate modifiche d'alcun tipo all'apparecchio.
- La garanzia è nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni che differiscono da quanto indicato nelle istruzioni o in seguito a negligenza.
- Le spese ed i rischi del trasporto de l'umidificatore sono sempre a carico dell'acquirente.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di leggere sempre attentamente le istruzioni prima dell'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, portare il l'umidificatore al rivenditore per la riparazione.



No disponga de las aparatos eléctricos como basura sin triar, debe utilizar facilidades separadas de la colección. Se ponga en contacto con su gobierno local para la información sobre la sistemas disponibles de la colección. Si las aparatos eléctricos están deshecho en terraplenes o basureros, las sustancias peligrosas puede infiltrarse en agua subterránea y hacer entrar en cadena de alimento al dañar su salud y bienestar. Al reponer aparato Viejo con uno Nuevo, el vendedor queda obligado legalmente a coger su aparato viego gratis para eliminación.

INTERNET

Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere.

Geachte mevrouw, mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw bevochtiger. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw ontvochtiger.

Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten.

Wij wensen u veel comfort met uw bevochtiger.

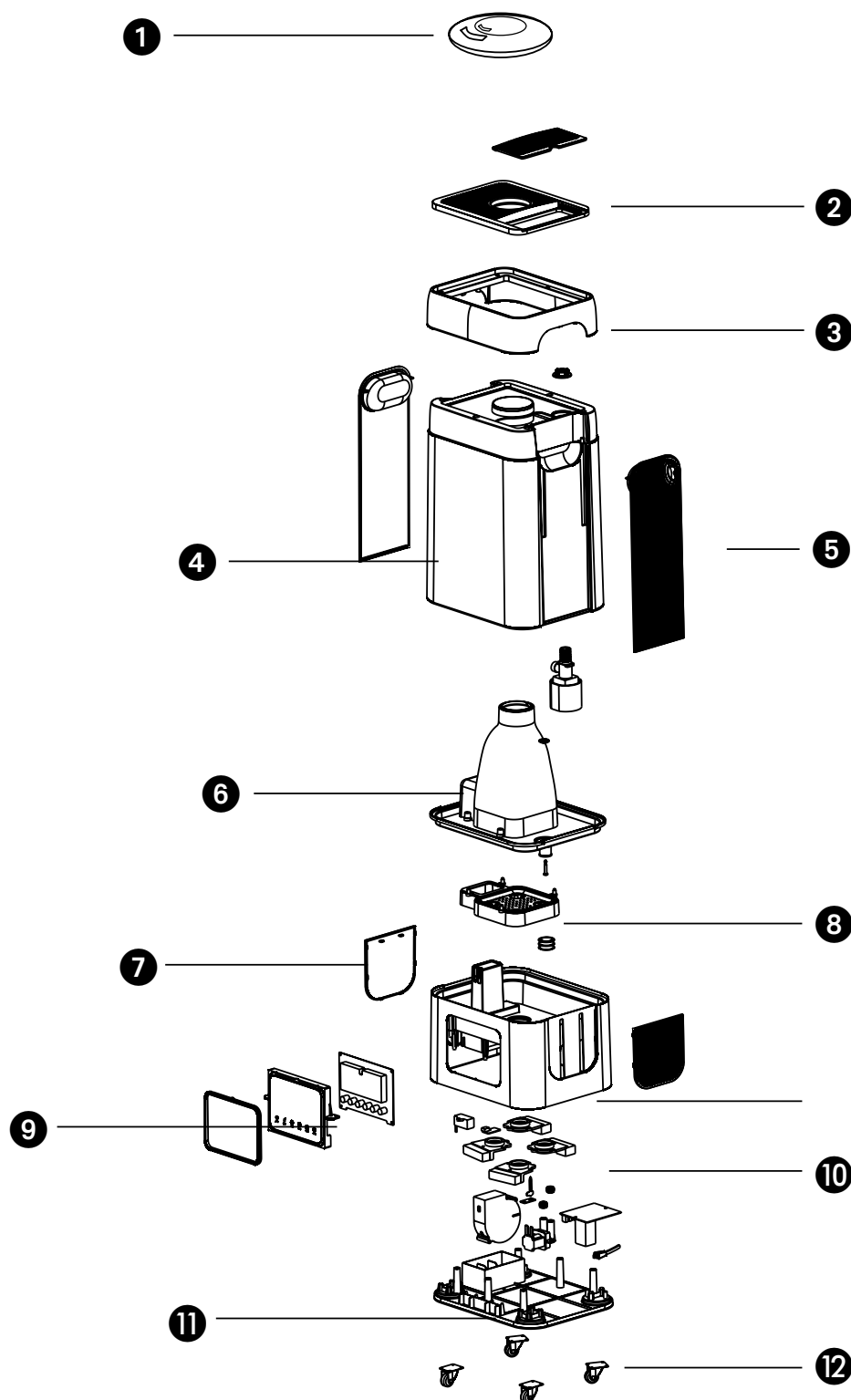
Met vriendelijke groet,

PVG Holding B.V.
Afdeling Klantenservice

1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

BELANGRIJKE ONDERDELEN



- ① Sproeistuk nevel
- ② Bovendeksel
- ③ Tankdeksel
- ④ Watertank
- ⑤ Tankdeksel vooraan
- ⑥ Tanksteun
- ⑦ Vloersteundeksel
- ⑧ Spatbord
- ⑨ LED-scherm
- ⑩ Ultrasonische transducer
- ⑪ Steunplaat
- ⑫ Wiel



LET OP

Controleer vóór gebruik eerst de ultrasonische transducer. Gebruik dit apparaat niet als de ultrasonische transducer beschadigd is.

1. VEILIGHEID

- Lees voordat u het apparaat gebruikt deze handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de lokale regelgeving, verordeningen en normen.
- Dit product is alleen geschikt voor gebruik als bevochtiger binnenshuis bij normaal huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat is geschikt voor netspanning van 220-240 V ~ 50/60 Hz.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet u het om gevaar te voorkomen laten vervangen door een door Qlima erkend servicecentrum of door vergelijkbare bevoegde personen.
- De capaciteit van de bevochtiger hangt af van de temperatuur en de vochtigheid in de ruimte
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijk, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden of en instructie worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Steek geen objecten in de openingen van het apparaat.
- Zorg dat de koude vernevelingskop niet direct gericht is op meubels, elektronische apparaten enz, om schade hieraan te voorkomen.
- Sluit het apparaat niet aan zonder water in het

reservoir.

- Beweeg het apparaat niet wanneer er water in het reservoir zit.
- Het product nooit in water of ander vloeistof onderdompelen.
- Door de afgifte van koude nevel gelieve op te letten bij het gebruik van het apparaat.
- Kraanwater alleen gebruiken wanneer de hardheid van het water tussen de 40 en 75 mg aan calcium carbonaat per liter ligt. Wanneer het niveau hoger ligt zal er waarschijnlijk aanslag ontstaan binnen in het product en / of op oppervlakken of objecten die het product omgeven (bv meubels). Hard water kan ervoor zorgen dat het product schade oploopt en kapot gaat. Dit valt niet onder de garantie.
- Gebruik een speciale vloeistof om de aanslag te verwijderen.
- Om legionella besmetting te voorkomen is het noodzakelijk het water in het reservoir minimaal een keer per week te vervangen.
- Zet het apparaat nooit aan indien het water dat zich in het waterreservoir bevindt hier al langer dan een week inzit.
- Voeg geen andere vloeistoffen dan water toe. Vloeistoffen zoals aromatische oliën kunnen schade aan het product veroorzaken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben als er toezicht op hen wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud dient niet te worden uit-

gevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Dit apparaat moet altijd geplaatst worden op een stevig, vlak, waterbestendig oppervlak en op een minimale afstand van 1,2 m van het bed en 30 cm van de muur.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn klantenservice of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaren te voorkomen.

2. INSTALLATIE

AANDACHTSPUNTEN VÓÓR GEBRUIK

1. Plaats dit apparaat niet te dicht bij personen om ongemakken te voorkomen.
2. Plaats dit apparaat niet te dicht bij houten meubels om te voorkomen dat de meubels beschadigd worden.
3. Plaats dit apparaat waterpas en op een minimale afstand van 30 cm van de muur om een normale werking te garanderen.



LET OP

Controleer vóór gebruik eerst de ultrasone transducer. Gebruik dit apparaat niet als de ultrasone transducer beschadigd is.

OPERATIONELE PROCEDURES

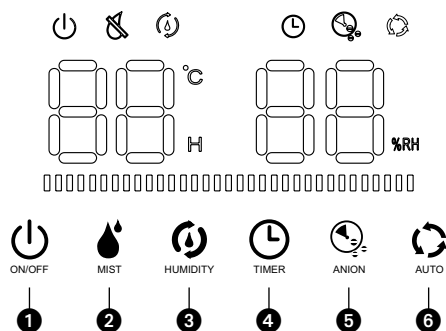


1. Plaats de eenheid op een stevig en vlak oppervlak (om omkantelen te voorkomen). Open het tankdeksel. Giet leidingwater of gedestilleerd water in de tank. Vul tot het bovenste waterpeil.
2. Sluit het tankdeksel. Steek de stekker in het stopcontact. Zet de eenheid aan. Druk op de aan-/uitknop. De bevochtiger begint te werken. De verspreiding van nevel kan worden ingesteld.
3. Als de watertank leeg is schakelt het apparaat automatisch uit en wordt het

indicatielampje rood.

4. Trek de stekker uit het stopcontact en vul water bij.
5. Zet de bevochtiger uit en trek de stekker uit het stopcontact voor het verplaatsen, anders werkt de eenheid mogelijk niet meer goed.

3. BEDIENING



1. **Aan/Uit:** Door op de knop 'aan/uit' te drukken start het apparaat op en wordt nevel verspreid op niveau 3. De temperatuur en vochtigheidsgraad worden weergegeven. Druk opnieuw om het apparaat uit te zetten.
2. **Nevel:** Druk op de knop 'Nevel' om het niveau van nevel in te stellen van niveau 1 tot 5. De ingestelde waarde wordt op het scherm weergegeven.
3. **Vochtigheid:** Druk op de knop 'Vochtigheid' om de vochtigheid in te stellen van 45% tot 95%, in stappen van 5%. Wanneer de vochtigheid is ingesteld, start het apparaat automatisch en stopt het als de gewenste vochtigheidsgraad wordt bereikt.
4. **Timer:** Druk op de knop 'Timer' om de timer in te stellen tussen 1 en 12 uur. De ingestelde tijd wordt op het timerscherm weergegeven. Als de tijd is verstreken, schakelt het apparaat uit.
5. **Anion:** Druk op de knop 'Anion' om de ionisatiefunctie aan/uit te zetten, het indicatielampje anion zal branden als deze functie is ingeschakeld.
6. **Auto:** Druk op de knop 'Auto' om de automatische modus in te schakelen en het apparaat zal automatisch op 75% vochtigheid worden ingesteld. Het scherm en de signaallampjes zullen dimmen, waardoor deze modus beter is gedurende de nacht. Druk op een knop om het scherm op te laten lichten en deze modus uit te schakelen.



OPMERKING

Als de eenheid zonder water valt en de tank leeg is, zal het bevochtigen onmiddellijk stoppen maar blijft de ventilator nog 10s draaien om ervoor te zorgen dat de eenheid is droog geblazen. Ondertussen gaat het indicatielampje voor lege tank rood branden totdat de watertank gevuld is.

4. WAARSCHUWINGEN

Geef het apparaat voor het eerste gebruik minstens 30 minuten om kamertemperatuur te bereiken.

Het water mag niet warmer worden dan 40 oC. Gebruik altijd zuiver water.

Giet geen andere vloeistoffen dan zuiver water (zoals etherische oliën) in de tank.

Plaats de eenheid niet in de buurt van een warmtebron of in rechtstreeks zonlicht en houd 2m afstand van meubilair en elektrische apparaten.

Gebruik de bevochtiger bij kamertemperatuur (5 oC tot 40 oC) en een relatieve vochtigheidsgraad van < 80% RH.

Verplaats de eenheid niet wanneer deze in werking of gevuld is.

5. ONDERHOUD



WAARSCHUWING

Zet het apparaat uit vóór het reinigen en trek de stekker uit het stopcontact. Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is om een elektrische schok te vermijden.

REINIG DE TRILPLAAT

1. Neem de watertank uit de bevochtiger
2. Giet het resterende water in de waterafvoer
3. Gebruik een propere borstel om de trilplaat te reinigen. Gebruik voor het reinigen van de trilplaat geen huishoudmiddelen welke de levensduur van de plaat zullen verminderen.

Stel de bevochtiger niet bloot aan kaarsvet/lampenzwart, as van een open haard en rook.



LET OP

Draag handschoenen bij het reinigen van de trilplaat om het verbranden van de handen door het hete water in de waterafvoer te vermijden.

REINIG DE BEHUIZING VAN DE BEVOCHTIGER

1. Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact
2. Breng een weinig zeepwater aan op een handdoek om de behuizing van de bevochtiger te reinigen
3. Laat geen water in het apparaat vloeien Dit kan het apparaat beschadigen en een elektrische schok veroorzaken.
4. Plaats het apparaat na het reinigen op een goed geventileerde plaats om het te laten drogen (stel het niet bloot aan zonlicht). U mag het apparaat alleen gebruiken als het volledig droog is.

6. STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Geen signaallampjes, geen luchtstroming, geen nevel	Geen voeding	Steek de stekker (opnieuw) in het stopcontact
Signaallampjes branden, geen luchtstroming, geen nevel	Waterpeil in de tank is te hoog	Laat water uit de tank lopen tot het peil onder het Max. peil zakt.
Minder capaciteit	Kalkafzetting op de transducer	Verwijder de kalkafzetting op de ultrasone transducer door middel van een ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur, voeg het middel toe aan water met een temperatuur van 60 °C, laat het middel oplossen en gedurende 5-10 minuten weken en gebruik daarna een schone doek om het overtollige water te verwijderen.
	Vervuild of brak water in de tank	Haal het water uit de tank, reinig de tank en vul deze opnieuw.
Abnormaal geluid	De toon voor lege tank is hoorbaar	Vul de watertank bij
	De ultrasone transducer zorgt voor resonantie.	Plaats de eenheid op een steviger oppervlak



OPMERKING

Neem als het probleem aanhoudt contact op met een plaatselijke verdeler of uw dichtstbijzijnde servicecentrum. Geef ze een gedetailleerde beschrijving van de fout en het modelnummer.

7. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Productbeschrijvingen	Ultrasone bevochtiger
Model Nr.	H 724
Spanning	220-240 V
Frequentie	50/60 Hz
Inhoud watertank	23,8 l
Capaciteit nevelverspreiding	24L/dag
Nominaal vermogen	110 W

8. GARANTIEVOORWAARDEN

U krijgt op uw bevochtiger twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels.

- Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade, worden niet gehonoreerd.
- Reparaties of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht. Niet originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
- Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn vallen buiten de garantie.
- De garantie geldt uitsluitend als u de originele. Gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld of door verwaarlozing.
- De verzendkosten en het risico van het opsturen van de bevochtiger of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te voorkomen. Raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt. Breng de bevochtiger dan ter reparatie naar uw dealer.



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen.

INTERNET

Om u nog beter van dienst te zijn kunt u de meest recente versie van de gebruikers, installatie- en of service handleiding downloaden op www.qlima.com.

Spoštovani gospod, gospa,

Čestitamo vam ob nakupu vašega vlažilnika zraka. Pridobili ste izdelek visoke kakovosti, ki vam bo ob pravilni uporabi več let v zadovoljstvo. Prosimo vas, da najprej preberete priročnik za uporabo in s tem zagotovite optimalno življenjsko dobo vašega vlažilnika zraka. V imenu izdelovalca vam nudimo dve leti garancije za proizvodne napake ali okvare materiala.

Uživajte ob svojem vlažilniku zraka.

S spoštovanjem,

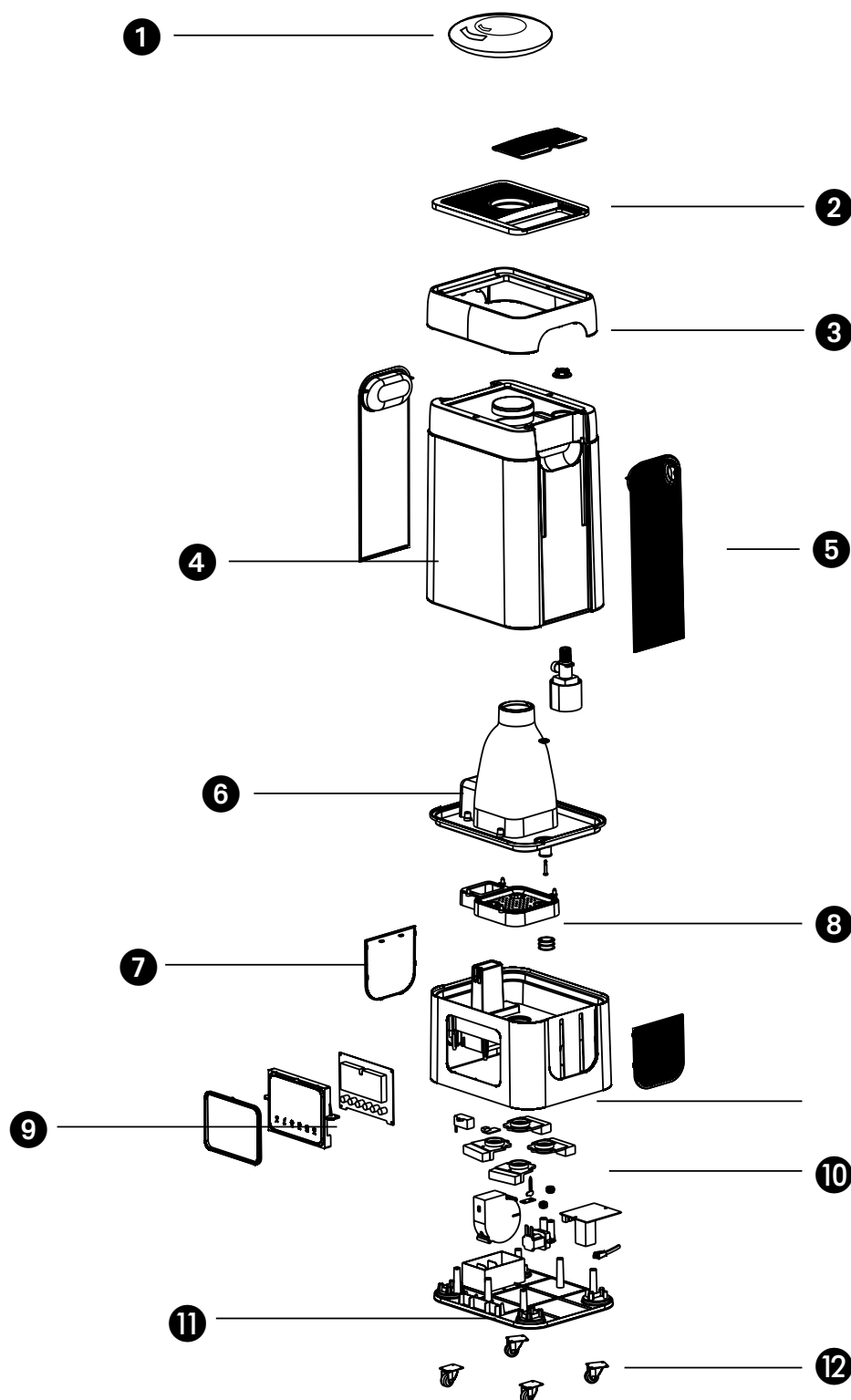
PVG Holding B.V.

Oddelek za poslovanje s strankami

1. PROSIMO, DA NAJPREJ PREBERETE PRIROČNIK ZA UPORABO.

2. ČE IMATE KAKRŠNEKOLI POMISLEKE, SE POSVETUJTE Z VAŠIM TRGOVCEM.

POMEMBNI SESTAVNI DELI



- ① Šoba za meglico
- ② Vrhnji pokrov
- ③ Pokrovček za rezervoar
- ④ Rezervoar za vodo
- ⑤ Sprednji pokrovček za rezervoar
- ⑥ Baza rezervoarja
- ⑦ Pokrov baze
- ⑧ Vodna odbojna plošča
- ⑨ LED zaslon
- ⑩ Ultrazvočni pretvornik
- ⑪ Bazna plošča
- ⑫ Kolesce



POZOR

Pred uporabo najprej preverite ultrazvočni pretvornik. Če je ultrazvočni pretvornik poškodovan, naprave ne uporabljajte.

1. VARNOST

- Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.
- Namestitev mora biti popolnoma v skladu s krajevnimi predpisi, določbami in standardi.
- Izdelek je primeren le za domačo uporabo v zaprtih prostorih in v normalnih pogojih delovanja.
- Naprava ustreza napetostim od 220-240 V ~ 50/60 Hz.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servis ali druge usposobljene osebe, da bi se izognili morebitnim nevarnostim.
- Storilnost vlažilnika zraka je odvisna od temperature in vlažnosti v prostoru.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Električni napajalnik naj preveri kvalifi ciran strokovnjak, v kolikor dvomite v kompatibilnost.
- Če naprave ne uporabljate, izvlecite vtič iz vtičnice.
- V odprtine naprave ne vstavljajte predmetov.
- Ustnik pršila nikoli ne usmerite proti pohištvu ali elektronskim napravam, saj le-te tako lahko poškodujete.
- Naprave nikoli ne vklaplajte s praznim vodnim rezervoarjem.
- Kadar je v njej voda, naprave nikoli ne premikajte.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ker naprava izpihuje paro, jo uporabljajte previdno.
- Vodo iz pipe lahko uporabljate le takrat, kadar je njena trdota med 40 in 75 mg kalcijevega karbo-

nata (CaCO₃) na liter vode. Voda z višjo vsebnostjo kalcijevega karbonata lahko povzroči nabiranje vodnega kamna v napravi in/ali na ohišju naprave, ali stvarih v bližini naprave (npr. pohištvo). Trda voda lahko poškoduje napravo. Takšnih okvare niso zajete v garancijo.

- Vodni kamen odstranite s tekočino proti vodnemu kamnu.
- Da preprečite morebitno okužbo z legionelo, je potrebno vodo v rezervoarju menjati vsaj enkrat tedensko.
- Naprave nikoli ne vklaplajte, kadar voda v rezervoarju stoji dalj kot teden dni.
- Vodi (destilirani) v vodnem rezervoarju ne dodajajte drugih tekočin. Tekočine kot npr. eterična olja lahko poškodujejo napravo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če delajo pod nadzorom, oziroma so prejeli navodila za varno uporabo naprave in razumejo tveganje, ki je pri uporabi prisotno.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, če niso pod nadzorom.
- Med polnjenjem in čiščenjem napravo izklopite iz električnega omrežja.
- Napravo je treba vedno namestiti na trdno, ravno, vodoodporno površino, ki je vsaj 1,2 m oddaljena od postelje in 30 cm od stene.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, služba za podporo strankam ali primerljivo usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.

2. NAMESTITEV

PRED UPORABO PAZITE NA NASLEDNJE

1. Te naprave ne namestite v bližini ljudi, da preprečite njihovo neudobje.
2. Te naprave ne namestite v bližini lesenega pohištva, da preprečite vlaženje in poškodbe pohištva.
3. To napravo namestite, tako da bo poravnana in oddaljena od stene vsaj 30 cm, s čimer zagotovite pravilno delovanje.



POZOR

Pred uporabo najprej preverite ultrazvočni pretvornik. Če je ultrazvočni pretvornik poškodovan, naprave ne uporabljajte.

POSTOPKI ZA UPORABO

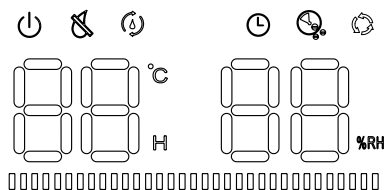


1. Enoto namestite na trdno in ravno površino (da preprečite nagibanje). Odprite pokrovček za rezervoar. V rezervoar dolijte čisto vodovodno ali destilirano vodo. Rezervoar napolnite do najvišjega nivoja.
2. Zaprite pokrovček za rezervoar. Vtič vstavite v električno vtičnico. Vključite napajanje. Vključite gumb za napajanje. Vlažilnik se vklopi. Izhodno moč meglice lahko prilagodite.
3. Ko je rezervoar za vodo prazen, se naprava samodejno izklopi, kazalna lučka pa začne istočasno svetiti rdeče.
4. Vodo dodajte šele, ko odstranite električni vtič.
5. Vlažilnik pred premestitvijo izklopite in odklopite z električnega napajanja, drugače enota morda ne bo delovala pravilno.

3. UPRAVLJANJE



SLO



1. **Vklop/Izklop:** S pritiskom tipke za vklop/izklop se naprava zažene, moč meglice pa se pri tem preklopi na 3. stopnjo. Prikažeta se temperatura in vlažnost. Napravo izklopite s ponovnim pritiskom iste tipke.
2. **Meglica:** Tipko »Meglica« pritisnite, če želite preklapljati stopnjo meglice od ravni 1 do ravni 5. Nastavljena vrednost je prikazana na zaslonu.
3. **Vlažnost:** Za prilagoditev vlažnosti od 45 do 95 % v korakih po 5 % pritisnite tipko »Vlažnost« Ko nastavite vlažnost, se enota samodejno zažene in zaustavi, da doseže zahtevano stopnjo vlažnosti.
4. **Časovnik:** Tipko »Časovnik« pritisnite, da časovnik nastavite od 1 do 12 ur. Nastavljeni čas je prikazan na zaslonu časovnika. Ko se čas izteče, se enota izklopi.
5. **Anion:** S pritskanjem tipke »Anion« vklopljate/izklopljate funkcijo ionizatorja, kazalec anionov pa začne svetiti, če je funkcija vklopljena.
6. **Samodejno:** Za vklop samodejnega načina pritisnite tipko »Samodejno« in enota se bo samodejno nastavila na 75-odstotno vlažnost. Zaslon in kazalci signalov bodo tudi zatemnjeni, zato je ta način primeren za spanje. Če želite zbuditi zaslon in izklopiti ta način, pritisnite katero koli tipko.



OPOMBA

Ko v enoti zmanjka vode in je rezervoar za vodo prazen, takoj preneha z vlaženjem, ventilator pa deluje naprej še 10 s, da zagotovi izpihovanje enote do suhega stanja. Prižge se tudi lučka indikatorja praznega rezervoarja, ki sveti, dokler rezervoarja zopet ne napolnite.

4. OPOZORILA

Pred prvo uporabo počakajte, da se naprava ogreje na sobno temperaturo, kar traja vsaj 30 minut.

Temperatura vode ne sme presegati 40 °C. Vedno uporabljajte svežo vodo.

V rezervoar ne dodajajte nobenih tekočin, ki niso čista voda (kot so eterična olja).

Enote ne postavite v bližino vira toplote ali neposredno na sončno svetlobo in vzdržujte 2 m razdaljo od pohištva ter električnih aparatov.

Vlažilnik uporabljajte pri sobni temperaturi (5 do 40 °C) in relativni vlažnosti <80 % RV. Enote ne premikajte, kadar deluje oziroma je napolnjena.

5. VZDRŽEVANJE



OPOZORILO

pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave jo izklopite in izvlecite vtič. Poskrbite, da bo naprava izklopljena, da preprečite električni udar.

ČIŠČENJE OSCILACIJSKE PLOŠČE

1. Iz vlažilnika odstranite vodni rezervoar.
2. Preostalo vodo izlijte v vodni odtok
3. S čisto krtačo očistite oscilacijsko ploščo. Za čiščenje oscilacijske plošče ne uporabljajte gospodinjskih čistil, ker s tem vplivate na njihovo življenjsko dobo.

Vlažilnika ne izpostavljajte svečam, sajam, kaminom, pepelu in dimu.



POZOR

Pri čiščenju oscilacijske plošče uporabljajte rokavice, da preprečite opekline rok zaradi vroče vode v vodnem odtoku.

ČIŠČENJE ZUNANJOSTI VLAŽILNIKA

1. Izklopite napravo in izvlecite vtič.
2. Brisačo namočite z majhno količino milnice in očistite zunanost vlažilnika.
3. Ne pustite, da bi voda prodrla v napravo. S tem lahko povzročite poškodbe naprave in električni udar.
4. Po čiščenju namestite napravo na prezračeno mesto, da se posuši (ne izpostavljajte je soncu). Napravo lahko uporabljate šele, ko se posuši.

6. MOTNJE

Težava	Morebitni vzroki	Rešitev
Ni signalnih lučk, ni pretoka zraka, ni meglice	Ni napajanja	Enoto priključite v električno (še enkrat)
Signalne lučke so vklopljene, ni pretoka zraka, ni meglice	Nivo vode v rezervoarju je previsok	Vodo odvedite iz rezervoarja, tako da bo pod nivojem maks.
Zmanjšana kapaciteta	Na pretvorniku je vodni kamen	Vodni kamen odstranite z ultrazvočnega pretvornika s sredstvom na osnovi citronske kisline, ki ga dodate vodi pri temperaturi 60 °C, nato pustite, da se sredstvo do konca vpije, kar traja 5–10 minut, nato pa s čisto krpo odstranite čezmerno vodo.
	Onesnažena ali postana voda v rezervoarju	Z rezervoarja odstranite vodo, rezervoar očistite in ponovno napolnite.
Nenormalen zvok	Sproži se zvočni kazalec praznega rezervoarja	Napolnite rezervoar za vodo
	Ultrazvočni pretvornik povzroča resonancijo aparata	Grelnik namestite na trdno, ravno površino

7. TEHNIČNE LASTNOSTI

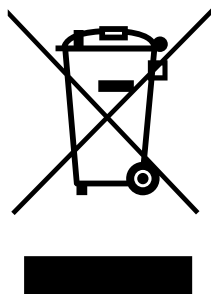
Opis izdelka	Ultrazvočni vlažilnik
Št. modela	H 724
Napetost	220-240 V
Frekvenca	50/60 Hz
Velikost rezervoarja za vodo	23,8 l
Izhodna kapaciteta za meglico	24 l/dan
Nazivna moč	110 W

8. GARANCIJSKI POGOJI

Za vaš vlažilnik zraka velja od dneva nakupa dvoletna garancija. Vse materialne ali proizvodne napake bodo popravljene zastonj. Velja naslednje:

- Zahteve po odškodnini, vključno s posledično škodo, ne bodo upoštevane.
- Zaradi popravil in zamenjav sestavnih delov v garancijskem obdobju se garancijsko obdobje ne bo podaljšalo.
- Garancija ne velja, ce so bile na napravi izvedene kakršnekoli predelave, ce so bili vanjo nameščeni neoriginalni sestavni deli ali ce je vlažilnik zraka popravljala tretja stranka.
- Za sestavne dele, podvržene normalni obrabi in trganju, kot je npr. zračni filter, garancija ne velja.
- Garancija je veljavna le ob predložitvi originalnega, nespremenjenega in z datumom ter žigom opremljenega računa o nakupu.
- Garancija ne krije škode, povzroocene z dejanji, drugacnimi od tistih, opisanih v priročniku za uporabo ali zaradi nemarnosti.
- Stroški transporta in tveganje pri transportu vlažilnika zraka ali njegovih sestavnih delov grede vedno na račun kupca.

Da bi preprecili nepotrebne izdatke, vam priporočamo, da vedno najprej pozorno preberete priročnik za uporabo. Ce to ne reši problema, odnesite vlažilnik zraka v popravilo k vašemu trgovcu.



Izrabljenih električnih napravne odstranite med nerazvrščene komunalne odpadke, uporabite ločene zbiralnice. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne oblasti. Če električne naprave odstranite na odlagališčih ali smetiščih, lahko pride do uhajanja nevarnih snovi v podtalnico in v verigo preskrbe s hrano, do škode za zdravje in dobro počutje. Pri zamenjavi starih naprav z novimi je trgovec pravno obvezan, da brezplačno vzame nazaj staro napravo v odstranjevanje.

SPLET

Da bi vam še boljše pomagali, lahko zadnjo različico navodil za uporabo, namestitvev in servisiranje prenesete s strani www.qlima.com.

ETIS d.o.o., trgovina in servis Vidmar
Tržaška cesta 333
1000 Ljubljana
tel: 01 / 200 - 7000, e-pošta: servis@etis.si

GARANCIJSKI LIST

GARANCIJSKA IZJAVA:

- V imenu proizvajalca servis garantira, da bo proizvod pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
- V kolikor je potrebno proizvod poslati pooblaščenemu serviserju ali uvozniku, Vas prosimo da priložite garancijski list, račun in kratek opis napake. Stroške prevoza do najbližjega servisa, priznamo samo v primeru ko je prevoz izvršen z javnim prevozom (pošta, vlak) in dokazilom o plačilu. V primeru poškodbe proizvoda pri prevozu je rizik na kupčevi strani.
- servis bo v garancijskem roku na svoje stroške poskrbel za odpravo okvare ali pomanjkljivosti na proizvodu, zaradi katere aparat ne deluje, če je bil proizvod uporabljan v skladu s prvo točko te izjave;
- v primeru, da aparat v garancijski dobi ne bo popravljen v 45 dneh od datuma dostave aparata v servisno enoto, bomo aparat na vašo zahtevo zamenjali z novim;
- garancijski rok bo podaljšan za čas popravila;
- za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih uplivov (mehanske poškodbe ali izguba hladilnega sredstva po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila ...), garancija ne velja;
- ta garancija se tudi ne nanaša na dele podvržene obrabi in potrošni material (filtri, baterije, hladilno sredstvo ... itd);
- garancijski zahtevki se sprejmejo le ob sočasni predložitvi potrjenega garancijskega lista in originalnega računa;
- rok zagotovljenega servisiranja in nudenja rezervnih delov je najmanj 3 leta po izteku garancije;

Garancijski rok začne teči z dnem prodaje končnemu kupcu, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in originalnim računom podjetja, ki je proizvod prodalo.

Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije

Garancija ne izključuje pravi potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu

GARANCIJSKI ROK:

model	doba
QLIMA	2 leti

Proizvajalec: PVG International b.v., Kanaalstraat 12C – 5347 AB Oss, Nizozemska
Proizvod (obkroži): Razvlaževalec, prenosna klima, čistilec zraka, električni grelec

Drugo:

Tip:

Serijska št.:

Ime in sedež podjetja, ki je proizvod prodalo:

Pečat podjetja:

Podpis prodajalca:

Datum prodaje:



Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ① Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- ② For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- ③ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- ④ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- ⑤ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- ⑥ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com).
- ⑦ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- ⑧ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- ⑨ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- ⑩ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com).
- ⑪ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com).
- ⑫ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- ⑬ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- ⑭ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir soruyla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).